

Feed-through terminal block with fast connection for use in potentially explosive areas

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

1 Installation instructions Increased safety "e"

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Flammable gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

You may install the terminal block in equipment with temperature class T6 (e.g. branch or junction boxes). The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation position may not exceed +40°C. The terminal block may also be installed in equipment with temperature classes T1 to T5. For applications in temperature classes T1 to T4, ensure compliance with the highest permissible operating temperature at the insulating parts (see Technical Data, "Installation temperature range").

2 User information intrinsic safety "i"

In intrinsically safe circuits, the terminal block is defined as simple electronic equipment in accordance with IEC/EN 60079-14. A type examination by a notified body and marking are not required. If the terminal block is color-coded as part of an intrinsically safe circuit, use light blue.

The terminal block is tested and meets the requirements of the "intrinsic safety" type of protection in accordance with IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-11. It meets the requirements for air clearances and creepage distances, as well as for distances through solid insulation for electric circuits up to 60 V.

The distances for the connection of isolated intrinsically safe circuits are observed.

3 Installation and connection

3.1 Installation on the DIN rail

Snap the terminal blocks onto a corresponding DIN rail. For optical or electrical isolation, partition plates or covers can be inserted between the terminal blocks. When the terminal blocks are arranged in rows, fit the end terminal with the open half of the housing with the corresponding cover. If the terminal strip is not protected against twisting, slipping or moving by other certified components, it must be fixed on both sides with one of the specified end brackets (see accessories). Follow the accompanying examples when installing the accessories. (3) - (4)

Note: When fixing terminal blocks with other certified components, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

3.2 Use of bridges

To form terminal block groups with the same potential, connect the desired number of positions. To do so, push a plug-in bridge (FBS...) into the function shaft of the terminal block as far as it will go. Terminal blocks with a double function shaft can be used in the same way to implement flexible chain or skip bridging.

Note: Observe the maximum rated currents when using jumpers (see technical data!).

3.3 Use of bridging jumpers

- For this purpose, the contact tab of the plug-in bridge must be disconnected for the terminal to be disconnected. (3)

Note: Observe the reduced rated voltage when bridging between non-adjacent terminal blocks (see technical data).

3.4 Use of bridges cut to size (4)

Note: When using plug-in bridges that have been cut to size, a partition plate must be inserted between the open bridge ends that are directly opposite one another if the potentials are different. Other combinations than those shown here are not permitted and are not covered by the certificate.

3.5 Connecting the conductors

Insert the unstripped conductor into the round conductor guide from the rotary connection to the stop. Insert a bladed screwdriver into the angular orange-colored actuation shaft. Rotate the conductor connection to the middle of the terminal until it snaps into place and a contact is produced. For a renewed connection, the wired position must be removed from the conductor. The insulation displacement connection is suitable for conductors with PVC and PE insulation. Other types of insulation available on request.

4 For further information, see page 2

Certificate of conformity

Valid certificates / EU type test certificates and examination certificates

Reference to the general safety notes

4 Weitere Informationen, siehe Seite 2

Konformitätsbescheinigung

Gültige Zertifikate / (EU-) Baumusterprüfbescheinigungen

Einweisung auf die allgemeine Sicherheitshinweise

Durchgangsklemme mit Schnellanschluss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Klemme ist zum Anschließen und Verbinden von Kupferleitern in Anschlussräumen der Zündschutzzonen „eb“, „ec“, bzw. „nA“ vorgesehen.

1 Installationshinweise Erhöhte Sicherheit „e“

Sie müssen die Klemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzart geeignet ist. Je nach Zündschutzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:

- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7
- Brennbarer Staub: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklemmen anderer Baureihen und -größen sowie anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

Sie dürfen die Klemme in Betriebsmitteln mit der Temperaturklasse T6 einsetzen (z. B. Abzweig- oder Verbindungsästen). Halten Sie dabei die Bemessungswerte ein. Die Umgebungstemperatur an der Einbaustelle darf maximal +40 °C betragen. Die Klemme ist auch in Betriebsmitteln mit den Temperaturklassen T1 bis T5 einsetzbar. Halten Sie für Anwendungen in den Temperaturklassen T1 bis T4 die höchstzulässige Einsatztemperatur an den Isolationsteilen ein (siehe technische Daten "Einsatztemperaturbereich").

2 Anwenderhinweise Eigensicherheit „i“

Die Klemme gilt in eigensicheren Stromkreisen als einfaches elektrisches Betriebsmittel im Sinn der IEC/EN 60079-14. Eine Baumusterprüfung durch eine benannte Stelle und eine Kennzeichnung sind nicht erforderlich. Bei einer farblichen Kennzeichnung der Klemme als Teil eines eigensicheren Stromkreises verwenden Sie hellblau.

Die Klemme ist geprüft und erfüllt die Anforderungen der Zündschutzart „Eigensicherheit“ nach IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-11. Sie erfüllt die Anforderungen an die Luft- und Kriechstrecken sowie an die Abstände durch eine feste Isolierung für Stromkreise bis 60 V.

Die Abstände für den Anschluss getrennter eigensicherer Stromkreise werden eingehalten.

3 Montieren und Anschließen

3.1 Montieren auf der Tragschiene

Rasten Sie die Klemmen auf eine zugehörige Tragschiene. Zur optischen oder elektrischen Trennung können Sie Abteilungstreppenplatten oder Deckel zwischen den Klemmen einsetzen. Versetzen Sie bei Aneinanderreihung der Klemmen die Endklemme mit offener Gehäuseseite mit dem zugehörigen Deckel. Wird die Klemmenleiste nicht durch andere bescheinigte Bauteile gegen verdrehen, verrutschen oder verschieben gesichert, muss diese beidseitig mit einem der benannten Endhalter fixiert werden (siehe Zubehör). Richten Sie sich bei der Montage des Zubehörs nach den nebenstehenden Beispielen. (3) - (4)

Achtung: Beachten Sie bei der Fixierung von Reihenklemmen mit anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

3.2 Verwendung von Brücken

Um Klemmengruppen gleichen Potenzials zu bilden, können Sie eine gewünschte Polzahl verbinden. Drücken Sie dazu eine Steckbrücke (FBS...) bis zum Anschlag in den Funktionsschacht der Klemmen ein. Auf die gleiche Weise können Sie bei Reihenklemmen mit einem doppelten Funktionsschacht eine flexible Ketten- oder überspringende Brückung realisieren.

Achtung: Beachten Sie die maximalen Bemessungsströme bei Verwendung der Brücken, siehe technische Daten!

3.3 Verwendung von überspringenden Brücken

- Hierzu muss die Kontaktzunge der Steckbrücke für die zu überspringende Klemme herausgetrennt sein. (3)

Achtung: Beachten Sie die reduzierte Bemessungsspannung bei überspringender Brückung, siehe technische Daten.

3.4 Verwendung von abgelängten Brücken (4)

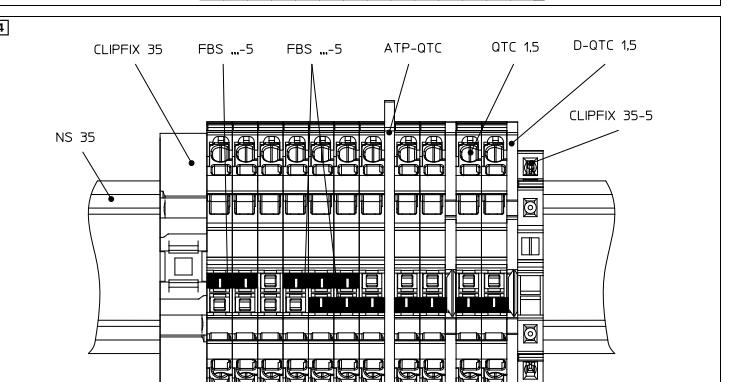
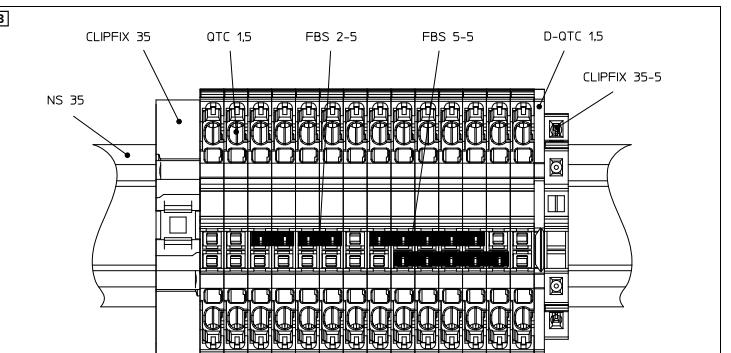
Achtung: Bei Verwendung von abgelängten Steckbrücken muss bei unterschiedlichen Potenzialen eine Trennplatte zwischen den direkt gegenüberstehenden offenliegenden Brückenenden eingesetzt werden. Andere Kombinationen als dargestellt sind nicht zulässig und nicht durch die Bescheinigung abgedeckt.

3.5 Anschließen der Leiter

Führen Sie den nicht ab isolierten Leiter in die runde Leiterführung vom Drehanschluss bis zum Anschlag ein. Stecken Sie einen Schlitzschraubendreher in den eckigen orangefarbenen Betätigungsenschächten. Drehen Sie den Leiteranschluss zur Mitte der Klemme, bis dieser einrastet und ein Kontakt hergestellt ist. Für einen erneuten Anschluss muss die beschaltete Stelle vom Leiter entfernt werden. Der Schneidanschluss ist für Leiter mit PVC- und PE-Isolierung geeignet. Weitere Isolationsarten auf Anfrage.

QTC 1,5
QTC 1,5 L BU

3205019
3205020



Technical data

Technical data

Marking on the product

Operating temperature range

Actuation temperature range

Rated insulation voltage

Rated voltage

- for bridging with bridge

- At bridging between non-adjacent terminal blocks

- At cut-to-length bridging with cover

- At cut-to-length bridging with partition plate

Temperature increase

Contact resistance

Rated current

Maximum load current

Connection capacity

Rated cross section

Connection capacity rigid

Connection capacity flexible

Wiring frequency at the same cross-section

Accessories / Type / Item No.

End cover / D-QTC 1,5 / 3205161

Partition plate / ATP-QTC / 3206209

Screwdriver / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

End clamp / CLIPFIX 35-5 / 3022276

End clamp / CLIPFIX 35 / 3022218

Plug-in bridge / FBS 2-5 / 3030161

Plug-in bridge / FBS 3-5 / 3030174

Plug-in bridge / FBS 4-5 / 3030187

Plug-in bridge / FBS 5-5 / 3030190

Plug-in bridge / FBS 10-5 / 3030213

Plug-in bridge / FBS 20-5 / 3030226

Technische Daten

Technische Daten

Kennzeichnung am Produkt

Einsatztemperaturbereich

Betätigungs-/Isolationsbereich

Bemessungsspannung

Bemessungsspannung

- bei Brückung mit Brücke

- bei überspringender Brückung

- bei abgelängter Brückung mit Deckel

- bei abgelängter Brückung mit Abteilungstreppenplatte

Temperaturerhöhung

Durchgangswiderstand

Bemessungsstrom

Belastungsstrom maximal

Anschlussvermögen

Bemessungsquerschnitt

Anschlussvermögen starr

Anschlussvermögen flexibel

Beschaltungshäufigkeit bei gleichem Querschnitt

Zubehör / Typ / Artikelnr.

Abschlussdeckel / D-QTC 1,5 / 3205161

Abteilungstreppenplatte / ATP-QTC / 3206209

Schraubendreher / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Endhalter / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Endhalter / CLIPFIX 35 / 3022218

Steckbrücke / FBS 2-5 / 3030161

Steckbrücke / FBS 3-5 / 3030174

Steckbrücke / FBS 4-5 / 3030187

Steckbrücke / FBS 5-5 / 3030190

Additional information**5 Attestation of Conformity**

You will find the attestation of conformity in the download area under the category

Manufacturer's Declaration.

The following notified bodies certify compliance with the respective applicable directives:

CSA Group Netherlands B.V. [2813]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Valid certificates / EU type test certificates and examination certificates

Approvals	Country / region	Notified body / approval body	Certificate no. / file no.
ATEX	Europe	CSA Group Netherlands B.V.	KIWA 19 ATEX 0019 U
IECEx	International	CSA Group Netherlands B.V.	IECEx KIWA 19.0011 U
CCC	China	SiTiAs	2020322313000625
UKEX	United Kingdom	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1429U

7 Safety notes

 **NOTE:** Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.

Zusätzliche Informationen**5 Konformitätsbescheinigung**

Die Konformitätsbescheinigung finden Sie im Downloadbereich unter der Rubrik

Herstellererklärung.

Die folgenden notifizierten Stellen bescheinigen die Übereinstimmung mit den jeweils geltenden Richtlinien:

CSA Group Netherlands B.V. [2813]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Gültige Zertifikate / (EU-) Baumusterprüfbescheinigungen

Zulassungen	Land / Region	Benannte- / Zulassungsstelle	Zertifikatsnr./Filenr.
ATEX	Europa	CSA Group Netherlands B.V.	KIWA 19 ATEX 0019 U
IECEx	International	CSA Group Netherlands B.V.	IECEx KIWA 19.0011 U
CCC	China	SiTiAs	2020322313000625
UKEX	Vereinigtes Königreich	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1429U

7 Sicherheitshinweise

 **Achtung:** Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.

 Dokument für alle Farbvarianten gültig!

采用快速连接的穿墙端子，可用于易爆区域

该端子设计用于将铜导线连接和链接在“eb”、“ec”或“nA”保护类型的接线腔内。

1 增安型“e”安装说明

端子必须安装在一个符合保护类型的外壳中。根据保护类型，外壳必须满足以下要求：

- 可燃气体：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-7
- 易燃粉尘：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-31

如果遵守规定的空气间隙以及爬电距离。

可以将端子安装在 T6 温度等级的设备中（例如支线或接线盒）。必须遵守额定值。安装地点的环境温度不得超过 +40°C。端子也可以安装在 T1 至 T5 温度等级的设备中，对于 T1 至 T4 温度等级的应用，确保绝缘部件符合最高允许的工作温度要求（见技术数据“安装温度范围”）。

2 本安“i”用户信息

在本安电路中，端子被定义为符合 IEC/EN 60079-14 标准要求的简单电子设备。

并不需要由认证机构进行型式检验并标记。如果组合式端子按颜色编码作为本安回路的一部分，则使用浅蓝色。

端子已经过测试，并满足 IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-11 标准中“本安”保护类型的要求。它满足对空气间隙和爬电距离的要求，以及对不超过 60 V 的电子电路固体绝缘的要求。

遵守对绝缘本安回路连接距离的要求。

3 安装和连接

3.1 安装在 DIN 导轨上

将端子卡接到相应的 DIN 导轨上。可以在端子之间插入分隔板或端板，进行视觉隔离或电隔离。如果端子不采用成排安装方式，则在终端端子打开的一半壳体上安装相应的端板。如果没有使用其他认证组件来保护端子板不发生扭曲、打滑或移动，则必须在两侧分别用一个规定的终端紧固件进行固定（见附件）。安装附件时请按照所提供的示例进行操作。（① - ④）

注意：如果使用其他认证组件固定端子，则请确保遵守规定的空隙和爬电距离。

3.2 使用桥接件

要组成具有相同电位的端子组，可连接所需数目的位数。为此，请将插拔式桥接件（FBS...）插入尽可能深地插入端子的功能轴中。可以同样的方式使用带双功能轴的端子，以实现灵活链接或跳跃桥接。

注：使用桥接件时请注意最大额定电流（参见技术数据）。

3.3 使用桥接件

• 此外，必须断开断开端子的插拔式桥接件的接线片。（③）

注：在不相邻的接线端子之间桥接时，请注意降低额定电压（参见技术数据）。

3.4 使用切割至一定尺寸的桥接件（④）

注意：使用切割至所需长度的插拔式桥接件时，如果电位不同，则必须在直接相对的开放桥接件端之间插入隔板。

不允许采用此处显示的组合方式以外、且证书中并未包括的其它任何组合方式。

3.5 连接导线

将未剥线的导线插到圆形导线导向装置中，从旋转接头一直插到止挡处。将一字形螺丝刀插入橙色的弯头致动轴中。将导线连接旋转拧入端子中，直至其卡入到位并完成接触。在重新连接时，必须从导线上剪去已接过线的位置。快速免剥线连接技术适用于带 PVC 和 PE 绝缘层的导线。根据要求可提供其他类型的绝缘。

4 更多信息，请参阅第 2 页

一致性认证

有效的证书 / 欧盟型式测试证书和检验证书

参考一般安全注意事项

Borne de passagem com conexão rápida para emprego em áreas potencialmente explosivas

Certificados válidos / Certificados de exame de tipo (UE)
Nota sobre indicações de segurança gerais

O borne foi projetado para konectarização e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição “eb”, “ec” ou “nA”.

1 Instruções de instalação Segurança elevada “e”

É necessário montar o terminal em um invólucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:

- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Poeira combustível: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

No caso da instalação em linha com réguas de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou de junção). Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local de instalação não pode exceder +40 °C. O borne também pode ser usado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações nas classes de temperatura T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admissível máxima nas partes de isolamento (ver nos dados técnicos “Intervalo de temperatura de utilização”).

2 Avisos ao operador sobre segurança intrínseca “i”

Em circuitos de segurança intrínseca, o terminal é um equipamento elétrico simples nos termos da norma IEC/EN 60079-14. Não é necessário um exame de tipo por parte de um órgão notificado nem uma certificação. Em caso de identificação por cor do terminal como parte de um circuito de corrente de segurança intrínseca, use azul claro.

O terminal foi testado e cumpre os requisitos do tipo de proteção contra ignição “segurança intrínseca” conforme as normas IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-11. Ele cumpre os requisitos em respeito às distâncias de isolamento e fuga, bem como às distâncias, por meio de um isolamento fixo para circuitos de até 60 V. As distâncias para a conexão de circuitos de segurança intrínseca isolados são respeitadas.

3 Montagem e conexão

3.1 Montagem sobre o trilho de fixação

Encaixe os bornes em um trilho de fixação compatível. Para fins de isolamento ótico e elétrico, podem ser inseridas placas de divisão ou tampas entre os bornes.

Ao acoplar os bornes em linha, equipe o último borne com lateral aberta com a tampa correspondente. Se a réguia de bornes não for protegida contra torção, deslide ou desloque por outros componentes certificados, ela precisa ser fixada de ambos os lados com um dos postes indicados (ver acessórios). Para executar a montagem dos acessórios, consulte os exemplos ao lado. (③ - ④)

① IMPORTANTE: no caso de fixação de réguas de bornes com outros componentes certificados, garanta o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

3.2 Emprego de pontes connectoras

Para criar grupos de bornes com o mesmo potencial, é possível conectar um número desejado de polos. Para isso, insira uma ponte (FBS...) até o batente no canal funcional dos bornes. Da mesma forma, no caso de réguas de bornes, é possível usar o canal funcional duplo para realizar com variabilidade jumpeamento em cadeia ou saltados.

② ATENÇÃO: observar as correntes de dimensionamento máximas ao utilizar as pontes, ver dados técnicos!

3.3 Uso de pontes de pulo

• Para isso, deve-se remover a lingueta de contato da ponte para o borne a ser saltado. (③)

③ ATENÇÃO: observar a tensão de dimensionamento reduzida em ligação em ponte de pulo, ver dados técnicos.

3.4 Emprego de pontes encurtadas (④)

④ IMPORTANTE: no caso de utilização de jumpers encurtados, deve ser usada uma placa de divisão entre os jumpers abertos que se encontram diretamente frente a frente e que tenham diferentes potências.

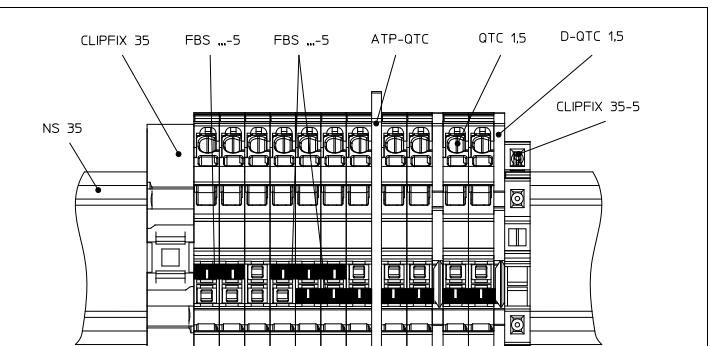
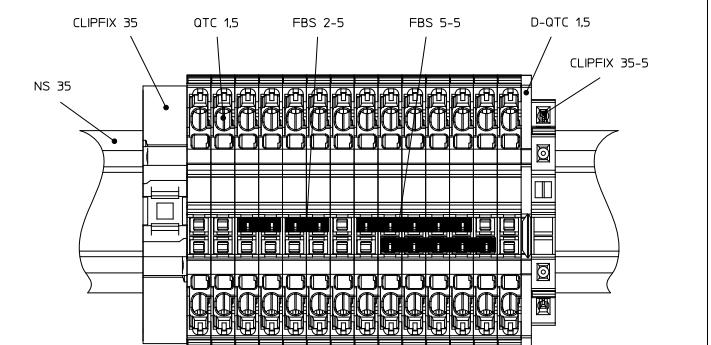
Combinações diferentes das apresentadas não são permitidas e não são cobertas pela certificação.

3.5 Conexão dos condutores

Insira o condutor não desencapado na guia circular para condutores da conexão giratória até ele alcançar o batente. Insira uma chave de fenda na canaleta de açãoamento retangular cor de laranja. Vire a conexão para condutor para o centro do borne até que aquele engate, e o contato seja estabelecido. Para realizar uma nova conexão, o ponto de contato do condutor deve ser removido. A conexão IDC é adequada para cabos com isolamento em PVC e PE. Outros tipos de isolamento, sob solicitação.

4 Mais informações, ver página 2

Declaração de conformidade



技术数据

技术数据

产品上的标记

工作温度范围

执行温度范围

额定绝缘电压

标称工作电压

- 用于使用桥接件进行桥接

- 不相邻的接线端子之间桥接

- 切割至所需长度的桥接，带盖板

- 切割至所需长度的桥接，带分隔板

温度上升

接触电阻

额定电流

最大负载电流

接线容量

额定接线容量

刚性接线容量

柔性接线容量

相同横截面的接线频率

附件 / 类型 / 产品号

端板 / D-QTC 1,5 / 3205161

隔板 / ATP-QTC / 3206209

螺丝刀 / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

终端固定件 / CLIPFIX 35-5 / 3022276

终端固定件 / CLIPFIX 35 / 3022218

插入式桥接件 / FBS 2-5 / 3030161

插入式桥接件 / FBS 3-5 / 3030174

插入式桥接件 / FBS 4-5 / 3030187

插入式桥接件 / FBS 5-5 / 3030190

插入式桥接件 / FBS 10-5 / 3030213

插入式桥接件 / FBS 20-5 / 3030226

Dados técnicos

Dados técnicos

Identificação no produto

Gama de temperaturas de aplicação

Faixa de temperatura para funcionamento

Tensão de isolamento nominal

Tensão nominal

- para jumpeamento com jumper

- com ligação em jumpeamento alternado

- com jumpeamento recortado com tampa

- com jumpeamento recortado com placa separadora de seções

Aumento de temperatura

Resistência de passagem

Corrente nominal

Corrente de carga máxima

Capacidade de conexão

Bitola

Capacidade de conexão, cabo rígido

Capacidade de conexão, cabo flexível

Frequência de conexão para bitola idêntica

Acessórios / Modelo / Cód.

Tampa terminal / D-QTC 1,5 / 3205161

Placa de separação de subdivisão / ATP-QTC / 3206209

Chave de fenda / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Base / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Base / CLIPFIX 35 / 3022218

Jumper de encaixe / FBS 2-5/3030161

Jumper de encaixe / FBS 3-5 / 3030174

更多信息**5 一致性认证**

您可以在下载区域中的制造商声明类别下找到一致性证书。

以下公告机构可以证明符合相应适用的指令：

CSA Group Netherlands B.V. [2813]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 有效的证书 / 欧盟型式测试证书和检验证书

认证	国家 / 地区	公告机构 / 认证机构	证书编号 / 文件编号
ATEX	欧洲	CSA Group Netherlands B.V.	KIWA 19 ATEX 0019 U
IECEx	国际	CSA Group Netherlands B.V.	IECEx KIWA 19.0011 U
CCC	中国	SiTiiAs	2020322313000625
UKEX	英国	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1429U

7 安全注意事项

① 注意：请遵守一般安全注意事项。可从下载区域的“安全注意事项”类别下载。

 文件适用于所有颜色型号！

Informações adicionais**5 Declaração de conformidade**

A Declaração de Conformidade encontra-se na área de download, sob a rubrica Declaração do Fabricante.

Os seguintes organismos notificados certificam a conformidade com as respectivas diretrizes aplicáveis:

CSA Group Netherlands B.V. [2813]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Certificados válidos / Certificados de exame de tipo (UE)

Certificações	País/região	Organismo notificador / certificador	N.º de certificado/n.º de arquivo
ATEX	Europa	CSA Group Netherlands B.V.	KIWA 19 ATEX 0019 U
IECEx	Internacional	CSA Group Netherlands B.V.	IECEx KIWA 19.0011 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000625
UKEX	Reino Unido	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1429U

7 Indicações de segurança

① Importante: observar as seguintes indicações de segurança gerais. Estas estão disponíveis na secção download na categoria indicações de segurança.

 Este documento é válido para produtos em todas as cores disponíveis!

Morsetto passante con connessione rapida per l'impiego in aree a rischio di esplosione

Il morsetto è concepito per il collegamento di conduttori in rame nelle aree di connessione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Polvere infiammabile: IEC/EN 60079-0 o IEC/EN 60079-31

Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

Il morsetto può essere utilizzato in apparecchiature con classe di temperatura T6 (ad es. scatole di derivazione o di collegamento). Rispettare i dati di dimensionamento. La temperatura ambiente nel luogo di installazione non deve superare +40 °C. Il morsetto può essere impiegato anche in apparecchiature con classi di temperatura T1 - T5. Per le applicazioni nelle classi di temperatura T1 - T4, non superare la temperatura di impiego massima consentita sugli isolamenti (vedere "Range di temperatura di impiego" nei dati tecnici).

2 Avvertenze per l'utente sicurezza intrinseca "i"

Nei circuiti a sicurezza intrinseca, il morsetto viene considerato elemento elettrico semplice ai sensi della norma IEC/EN 60079-14. Non è richiesta una prova di esame del tipo e la marcatura da parte di un organismo notificato. Per contrassegnare cromaticamente il morsetto come elemento di un circuito a sicurezza intrinseca, utilizzare il colore azzurro.

Il morsetto è omologato e soddisfa i requisiti del tipo di protezione "sicurezza intrinseca" secondo IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-11. Soddisfa i requisiti legati a linee di fuga, distanze di isolamento in aria e distanze mediante un isolamento fisso per circuiti fino a 60 V.

Vengono rispettate le distanze per la connessione di circuiti a sicurezza intrinseca separati.

3 Montaggio e collegamento**3.1 Installazione su guida di montaggio**

Innestare i morsetti su una guida DIN corrispondente. Per la separazione ottica o elettrica è possibile inserire delle piastre divisorie o dei copri-ori tra i morsetti.

Quando i morsetti sono allineati, disporre il rispettivo coperchio sul morsetto terminale con il lato della custodia aperto. Se non viene assicurata mediante altri componenti certificati contro la torsione, slittamento o spostamento, la morsettiera deve essere fissata su entrambi i lati con uno dei supporti terminali menzionati (vedere gli accessori). Per il montaggio dell'accessorio, attenersi agli esempi riportati a fianco. (3) - (4)

Importante: per il fissaggio dei morsetti con altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

3.2 Utilizzo di ponticelli

È possibile collegare un numero di poli a piacere per creare gruppi di morsetti con lo stesso potenziale. Per fare ciò, premere un ponticello a innesto (FBS...) fino a battuta nell'apertura funzionale dei morsetti. Allo stesso modo è possibile, con i morsetti componibili con doppia apertura funzionale, realizzare un ponticella-flessibile per la ripartizione del potenziale o per l'esclusione di morsetti.

IMPORTANTE: Rispettare le correnti di dimensionamento massime in caso di utilizzo dei ponticelli; vedere i dati tecnici!

3.3 Utilizzo di ponticelli di bypass

A tale scopo è necessario rimuovere la linguetta di contatto del ponticello a innesto corrispondente al morsetto da escludere. (3)

IMPORTANTE: Rispettare la tensione di dimensionamento ridotta in caso di ponticellamento alternato; vedere i dati tecnici.

3.4 Utilizzo di ponticelli accorciati (4)

IMPORTANTE: in caso di utilizzo di ponticelli a innesto accorciati con potenziali differenti si deve inserire una piastra di separazione tra le estremità aperte dei ponticelli a innesto direttamente contrapposti.

Eventuali combinazioni diverse da quelle qui rappresentate non sono consentite e non sono coperte da certificazione.

3.5 Collegamento dei conduttori

Inserire il conduttore non spolato nella guida del conduttore della connessione giravole fino a battuta. Inserire un cacciavite a taglio nell'apertura quadrata di color arancione. Ruotare il collegamento verso il centro del morsetto finché non si innesta e si stabilisce un contatto. Per una nuova connessione è necessario rimuovere il punto collegato dal conduttore. La connessione a perforazione di isolante è adatta per i conduttori con isolamento in PVC e PE. Altri tipi di isolamento su richiesta.

4 Per ulteriori informazioni vedere a pagina 2

Certificato di conformità

Dati tecnici

Caratteristiche tecniche	
Identificazione sul prodotto	
Range temperatura d'impiego	
Temperatura di attivazione	
Tensione di isolamento nominale	
Tensione di dimensionamento	
- In caso di ponticellamento con ponticello	
- per ponticellamento tra morsetti non contigui	
- per ponticello tagliato con coperchio	
- per ponticello tagliato con piastra di separazione	
Aumento di temperatura	
Resistività di massa	
Corrente di dimensionamento	
Corrente di carico massima	
Dati di collegamento	
Sezione di dimensionamento	
Dati di collegamento conduttori rigidi	
Dati di collegamento conduttori flessibili	
Frequenza di collegamento a parità di sezione	
Accessori / tipo / cod. art.	
Piastra terminale / D-QTC 1,5 / 3205161	
Piastra divisoria / ATP-QTC / 3206209	
Cacciavite / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Supporti terminali / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
Supporti terminali / CLIPFIX 35 / 3022218	
Ponticello a innesto / FBS 2-5 / 3030161	
Ponticello a innesto / FBS 3-5 / 3030174	
Ponticello a innesto / FBS 4-5 / 3030187	
Ponticello a innesto / FBS 5-5 / 3030190	
Ponticello a innesto / FBS 10-5 / 3030213	
Ponticello a innesto / FBS 20-5 / 3030226	

Certificati validi / certificato di esame del tipo UE

Nota sulle avvertenze generali di sicurezza

Bloc de jonction de traversée avec raccordement rapide pour utilisation en zones explosives

Ce bloc de jonction est prévu pour raccorder et brancher des conducteurs en cuivre dans des espaces de raccordement conformes au mode de protection antidiéflagrant « eb », « ec », ou « nA »

1 Conseils d'installation Sécurité accrue « e »

Monter le bloc de jonction dans un boîtier adapté au mode de protection antidiéflagrant. En fonction du mode de protection antidiéflagrant, le boîtier doit satisfaire à ces exigences :

- Gaz infammatifs : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7
- Poussière infammatible : CEI/EN 60079-0 und CEI/EN 60079-31

En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées.

Le bloc de jonction peut être utilisé dans des équipements électriques (notamment des boîtiers de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Respecter à cet effet les valeurs de référence. La température ambiante ne doit pas dépasser +40 °C à l'emplacement de montage. Le bloc de jonction peut également être utilisé dans les équipements électriques de classe de température T1 à T5. Pour les utilisations dans les classes de température T1 à T4, respecter la température de service maximum admise sur les pièces d'isolation (voir « Plage de température de service » dans les caractéristiques techniques).

2 Conseils d'utilisation, sécurité intrinsèque « i »

Dans les circuits à sécurité intrinsèque, le bloc de jonction est considéré comme équipement électrique simple selon la directive CEI/EN 60079-14. Un examen de type par un organisme notifié et un marquage ne sont pas nécessaires. Pour un marquage de couleur du bloc de jonction comme partie d'un circuit à sécurité intrinsèque, utiliser du bleu clair.

Le bloc de jonction a été testé et est conforme aux exigences du mode de protection « Sécurité intrinsèque » selon les directives CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-11. Il satisfait aux exigences des distances d'isolement et des lignes de fuite ainsi que des distances dans une isolation solide pour les circuits jusqu'à 60 V.

Respecter les distances requises pour le raccordement des circuits à sécurité intrinsèque séparés.

3 Montage et raccordement**3.1 Montage sur le profilé**

Encliquer les blocs de jonction sur un rail DIN correspondant. Il est possible d'insérer des séparateurs ou des flasques entre les blocs de jonction pour assurer la séparation optique ou électrique. En cas de juxtaposition des blocs de jonction, équiper le bloc terminal d'un flasque posé du côté ouvert du boîtier. Si le bornier n'est pas protégé contre la torsion, le glissement ou le déplacement au moyen d'autres composants certifiés, il doit être fixé des deux côtés avec l'une des butées mentionnées (voir accessoires). Monter les accessoires conformément aux exemples ci-dessous. (3) - (4)

Important : En cas de fixation des blocs de jonction avec d'autres éléments certifiés, veiller à respecter les distances dans l'air et lignes de fuite nécessaires.

3.2 Utilisation de ponts

Il est possible de raccorder un nombre souhaité de pôles afin de former des groupes de blocs de jonction de potentiel identique. Pour cela, enficher un pont enfilable (FBS...) dans la baie de fonction des blocs de jonction jusqu'à la butée. Lorsque les blocs de jonction présentent une double baie de fonction, il est possible de réaliser une chaîne flexible ou un pontage discontinu de manière similaire

IMPORTANT : Respecter les courants maximum assignés lors de l'utilisation des ponts, voir les caractéristiques techniques !

3.3 Utilisation de pontages discontinus

• La languette de contact du pont enfilable correspondant au bloc de jonction à ignorer doit être sectionnée. (3)

IMPORTANT : Tenir compte de la tension de référence réduite si le pontage est discontinu, voir les caractéristiques techniques.

3.4 Utilisation de ponts coupés à la longueur (4)

IMPORTANT : en cas d'utilisation de ponts enfilables coupés à longueur, il est nécessaire, en présence de potentiels différents, d'installer un séparateur entre les ponts ouverts directement opposés.

D'autres combinaisons que celles représentées ne sont pas autorisées et ne sont pas couvertes par le certificat.

3.5 Raccordement des conducteurs

Insérer le conducteur non dénudé jusqu'en butée dans le guide conducteur rond de la connexion rotative. Introduire un tournevis plat dans l'orifice d'ouverture rectangulaire orange. Tourner le raccordement du conducteur vers le milieu du bloc de jonction jusqu'à ce qu'il s'encliquete et que le contact soit établi. En cas de nouveau raccordement, l'ancien point de contact doit être coupé du conducteur. Le

FRANÇAIS

raccordement autodénudant convient aux conducteurs dotés d'une isolation PVC et PE. Autres types d'isolations sur demande.

4 Informations complémentaires, voir page 2

Attestation de conformité

Certificats valides / certificats d'essai de type (UE)

Remarque sur les consignes générales de sécurité

QTC 1,5

QTC 1,5 L BU

3205019

3205020

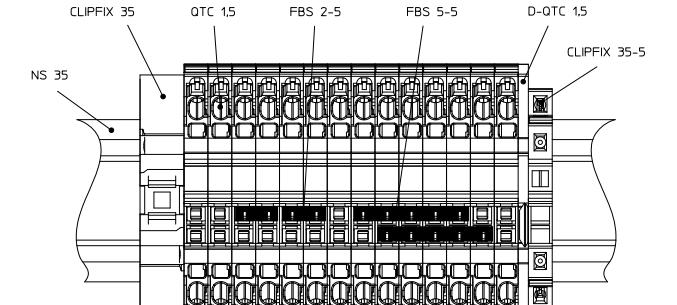
①



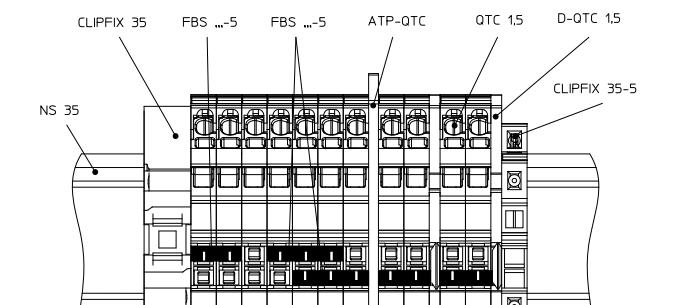
②



③



④



Informazioni aggiuntive**5 Certificato di conformità**

L'attestato di conformità è riportato nell'area di download nella categoria Dichiarazione del produttore.

I seguenti organismi notificati attestano la conformità con le singole direttive in vigore:

CSA Group Netherlands B.V. [2813]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Certificati validi / certificato di esame del tipo UE

Omologazioni	Paese / Regione	Organismo notificato / di approvazione	N. certificato/n. file
ATEX	Europa	CSA Group Netherlands B.V.	KIWA 19 ATEX 0019 U
IECEx	Internazionale	CSA Group Netherlands B.V.	IECEx KIWA 19.0011 U
CCC	Cina	SiTiiAs	2020322313000625
UKEX	Regno Unito	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1429U

7 Avvertenze di sicurezza

 **Attenzione:** Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza generali. Esse sono disponibili nell'area download alla categoria Avvertenza di sicurezza.

 Documento valido per tutte le varianti di colori!

Informations complémentaires**5 Certificat de conformité**

Le certificat de conformité se trouve dans la zone de téléchargement, dans la catégorie Déclaration du fabricant.

Les points notifiés suivants attestent de la conformité avec les directives en vigueur :

CSA Group Netherlands B.V. [2813]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Certificats valides / certificats d'essai de type (UE)

Homologations	Pays/région	Organisme notifié / organisme d'agrément	N° de certificat/de fichier
ATEX	Europe	CSA Group Netherlands B.V.	KIWA 19 ATEX 0019 U
IECEx	Internationales	CSA Group Netherlands B.V.	IECEx KIWA 19.0011 U
CCC	Chine	SiTiiAs	2020322313000625
UKEX	Royaume-Uni	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1429U

7 Consignes de sécurité

 **Important :** Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

 Document valable pour toutes les variantes de couleur !

Patlama riski bulunan alanlarda kullanılmak üzere hızlı bağlantıya sahip geçiş klemesi

Klemens, kablaj alanlarındaki "eb", "ec", "nA" veya "i" tipi korumaya sahip bakır telin bağıntısı ve birleştirilmesi için tasarlanmıştır.

1 Montaj talimatları, Artırılmış güvenlik "e"

Klemens, uygun ve bu tipte koruma için test edilmiş bir muhafazanın içine monte edilmelidir. Koruma tipine bağlı olarak, muhafazanın aşağıdaki gereklilikleri karşılaması gereki:

- Yanıcı gazlar: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-7

- Yanıcı toz: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-31

Başka seri ve boyutlara sahip klemensler ve diğer onaylı komponentler sıralı halde diziliyorken, hava aralıklarına ve creepage mesafelerine uyulduğundan emin olun. Klemens sıcaklık sınıfı T6 olan ekipmanların (ör. şube veya çıkış kutularının) içine takabilirlisiniz. Anna değerlerine bağlı kalınmalıdır. Kurulum konumundaki ortam sıcaklığı +40°C'yi aşmamalıdır. Klemens ayrıca, sıcaklık sınıfı T1 - T5 arası ekipmanların içine de takılabilir. Sicaklık sınıfları T1 - T4 arası uygulamalar için, izolasyon parçalarındaki maksimum izin verilebilir çalışma sıcaklığı ile uyumluluğu doğrulayın (bkz. Teknik Veriler, "Kurulum sıcaklık aralığı").

2 Kullanıcı bilgisi, kendinden güvenli "i"

Kendinden güvenli devrelerde, klemens IEC/EN 60079-14 uyarınca basit elektronik ekipman olarak tanınır. Onaylanmış bir kurum tarafından tip muayenesi veya markalaşma yapılması gereklidir. Eğer klemens kendinden güvenli bir devrenin parçası olarak renk kodu ise, açık mavi rengini kullanın.

Klemens test edilmişdir ve IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-11 uyarınca "kendinden güvenli" tipi koruma gereklisimlerini karşılar. Hem hava aralığı ve creepage mesafesine, hem de 60 V'a kadar elektrik devrelerinin katı izolasyonuna yönelik mesafelere dair gereklisimleri karşılar.

İzole kendinden güvenli devrelerin bağlanmasına yönelik mesafeler gözetilmiştir.

3 Montaj ve bağlantı

3.1 DIN rayına montaj

Klemensleri bir uygun DIN rayına yerleştirin. Optik veya elektriksel izolasyon için, klemenslerin arasına ayırmalı plakalar veya kapaklar yerleştirilebilir. Klemensler sıralar halinde düzenleniyorsa, muhafazanın açık yanısı bulunan uç klemensi karşılık gelen kapaklı kapatın. Klemens serişi eğer bükülmeye, kaymaya veya diğer sertifikalı bileşenle tarafından hareket ettilirmeye karşı koruma altına alınmamış ise, belirttiğinizde durduruculardan (bkz. aksesuarlar) biri ile her iki tarafından sabitlemelidir. Aksesuarları takarken, birlikte sağlanan örnekleri dikkate alın. (3) - (4)

Not: Klemensleri diğer sertifikalı bileşenler ile sabitlemek, hava kleransları ve krepaj mesafelerine uyulduğundan emin olun.

3.2 Köprülerin kullanımı

Aynı potansiyel ile klemens grupları oluşturmak için, istenilen sayıda kutu bağlayın. Bunu yapmak için, geçmeli bir köprüyü (FBS...) gidebildiği kadar klemensin fonksiyon kanalının içine yerleştirin. İkili fonksiyon kanalına sahip klemensler, esnek zincir uygulaması veya köprü teması için de aynı şekilde kullanılabilir.

AÇIKLAMA: Köprü kullanırken maksimum nominal akımlara uyın (bkz. teknik veriler!).

3.3 Jumper köprülerin kullanımı

Bu amaçla, klemens bağlantısının kesilmesi için geçmeli köprünün kontak tırnakları ayrılmalıdır. (3)

AÇIKLAMA: Bitişik olmayan klemensleri köprülerken azalan nominal gerilime uyın (teknik veriler bakın).

3.4 İstenilen ölçüdeki köprülerin kullanımı (4)

NOT: Özel boyutlanmış geçmeli köprüler kullanılırken, eğer potansiyeller farklı ise, birbirine doğrudan karıştırılmamalıdır.

Burada gösterilenlerin dışındaki kombinasyonlara izin verilmey ve sertifika kapsamında karşılanmazlar.

3.5 İletkenlerin bağlanması

Soyulmamış iletkeni döner bağlantı üzerinden yuvarlak iletken kılavuzuna son noktaya kadar sokun. Açılı turuncu aktivasyon kanalına bir düz tornavida yerleştirin. iletken bağlantısını, selen şekilde yeterli oturana ve bir temas sağlananada kadar klemensin orta kısmına doğru döndürün. Yenilenmiş bir bağlantı için, kablolananmış kısmın iletkenden çıkarılması gereklidir. Izolasyon kaydırılmış bağlantı PVC ve PE izoleli iletkenler için uyundur. Diğer izolasyon tipleri istek üzerine temin edilebilir.

4 Daha fazla bilgi için, bkz. Sayfa 2

Uygunluk sertifikası

Geçerli sertifikalar / AB tipi test sertifikaları ve muayene sertifikaları

Genel güvenlik notları için referans

Borne de paso con conexión rápida para su utilización en zonas Ex

4 Para más información, véase la página 2

Certificado de conformidad

Certificados válidos / certificados de examen de tipo (EU)

Referencia a las indicaciones generales de seguridad

1 Indicaciones de instalación, seguridad aumentada "e"

El borne debe instalarse en una carcasa que sea adecuada para el grado de protección frente a inflamación. Dependiendo del grado de protección frente a inflamación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:

- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-7

- Polvo inflamable: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-31

En caso de una concatenación de bornes para carril de otras series y tamaños, así como de otros componentes certificados, asegúrese de que se respetan las líneas reglamentarias de aislamiento y fuga.

La borne puede emplearse en equipamientos con la clase de temperatura T6 (p. ej. cajas de ramificación o conexión). Para ello deben respetarse los valores de dimensionamiento. La temperatura ambiente en el lugar de instalación no debe superar +40 °C. La borne también puede emplearse en equipamientos con las clases de temperatura T1 a T5. Para aplicaciones en las clases de temperatura T1 a T4, respete la temperatura de empleo máxima en las piezas aislantes (ver los datos técnicos en "Rango de temperatura de empleo").

2 Indicaciones para el usuario, seguridad intrínseca "i"

En circuitos intrínsecamente seguros, el borne sirve como equipo eléctrico sencillo de acuerdo con la norma IEC/EN 60079-14. No es necesario un examen de tipo por parte de un organismo notificado ni tampoco un marcado. Para el marcado con color del borne como parte de un circuito intrínsecamente seguro utilice el azul claro.

El borne ha sido probado y cumple los requisitos del grado de protección frente a inflamación "Seguridad intrínseca" según IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-11.

Cumple los requisitos en lo referente a líneas de aislamiento y fuga, además de respetar las distancias, mediante un aislamiento para circuitos eléctricos hasta 60 V.

Se respetan las distancias para la conexión de circuitos intrínsecamente seguros separados.

3 Montar y conectar

3.1 Montaje sobre carril

Encáje las bornas en el carril DIN correspondiente. Para la separación óptica o eléctrica pueden emplearse placas separadoras o tapas entre las bornas. Para instalar bornas yuxtapuestas, coloque la tapa correspondiente en la borne final con el lado de la carcasa abierto. Si el regletero de bornas no está asegurado contra el giro, el deslizamiento o el desplazamiento a través de otros componentes autorizados, es necesario fijarlo a ambos lados con uno de los soportes finales mencionados (consulte los accesorios). Para el montaje de los accesorios, siga los ejemplos adjuntos. (3) - (4)

IMPORTANT: En caso de fijación de bornas para carril con otros componentes autorizados, asegúrese de que se respetan las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire.

3.2 Empleo de puentes

Se puede conectar un número de polos deseado para formar grupos de bornes del mismo potencial. Para ello, introduzca a presión un puente enchufable (FBS...) hasta el tope en el foso funcional de los bornes. De la misma manera, para bornes para carril con foso funcional doble es posible realizar un puenteado flexible en cadena o alternante.

IMPORTANT: Cuando se empleen los puentes se deben tener en cuenta las corrientes asignadas máximas, ver los datos técnicos.

3.3 Utilización de puentes discontinuos

• Para ello debe separarse hacia fuera la lengüeta de contacto del puente enchufable para el borne que se desea saltar. (3)

IMPORTANT: Tenga en cuenta la tensión asignada reducida en el puente de terminales no contiguos, ver los datos técnicos.

3.4 Empleo de puentes acortados (4)

IMPORTANT: Si se utilizan puentes enchufables acortados, en caso de potenciales distintos se debe utilizar una placa separadora entre los extremos abiertos de los puentes que se encuentren directamente uno frente a otro.

No están permitidas otras combinaciones que las que se muestran y no están cubiertas por la certificación.

3.5 Conexión de los conductores

Introduzca hasta el tope el cable no pelado en la guía redonda de cable de la conexión giratoria. Inserte un destornillador de punta plana en el pozo naranja rectangular de accionamiento. Gire la conexión de conductores hacia el centro del borne hasta que encastre y se establezca contacto. Para realizar una nueva conexión, debe extraerse el punto de contacto del conductor. La conexión por corte de aislante es adecuada para cables con aislamiento de PVC y PE. Otros tipos de aislamiento bajo demanda.

Teknik veriler

Teknik veriler

Ürün üzerindeki markalama

Çalışma sıcaklık aralığı

Aktüasyon sıcaklık aralığı

Nominal izolasyon gerilimi

Nominal gerilim

- köprü ile köprülemek için

- Bitişik olmayan klemenslerin köprülenmesi

- Kapaklı boydan kesilme köprüleme

- Ayırma plakali boydan kesilme köprüleme

Sıcaklık artışı

Hacim direnci

Nominal akım

Maksimum yük akımı

Bağlantı kapasitesi

Nominal kesit alanı

Bağlantı kapasitesi, sabit

Bağlantı kapasitesi,esnek

Aynı kesit için kablaj frekansı

Aksesuarlar / Tip / Ürün No.

Kapak / D-QTC 1,5 / 3205161

Ayırma plakası / ATP-OTC / 3206209

Tornavida / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Durdurucu / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Durdurucu / CLIPFIX 35 / 3022218

Geçmeli köprü / FBS 2-5 / 3030161

Geçmeli köprü / FBS 3-5 / 3030174

Geçmeli köprü / FBS 4-5 / 3030187

Geçmeli köprü / FBS 5-5 / 3030190

Geçmeli köprü / FBS 10-5 / 3030213

Geçmeli köprü / FBS 20-5 / 3030226

Datos técnicos

Datos técnicos

Marcado en el producto

Margen de temperatura de empleo

Rango de temperatura de accionamiento

Tensión de aislamiento de dimensionamiento

Tensión de dimensionamiento

- para puenteear con puente

- en puenteado no contiguo

- en puenteado de la longitud necesaria con tapa

- en puenteado de la longitud necesaria con placa separadora

Aumento de temperatura

Resistencia de contacto

Corriente asignada

Corriente de carga máxima

Capacidad de conexión

Sección de dimensionamiento

Capacidad de conexión, cable rígido

Capacidad de conexión, cable flexible

Frecuencia de conexión para la misma sección

Accesorios / tipo / código

Tapa final / D-QTC 1,5 / 3205161

Placa separadora / ATP-OTC / 3206209

Destornillador / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Soporte final / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Soporte final / CLIPFIX 35 / 3022218

Puente enchufable / FBS 2-5 / 3030161

Puente enchufable / FBS 3-5 / 3030174

Puente enchufable / FBS 4-5 / 3030187

Puente enchufable / FBS 5-5 / 3030190

Puente enchufable / FBS 10-5 / 3030213

Ek bilgiler**5 Uygunluk Tasdiki**

Uygunluk onayını, indirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altında bulabilirsiniz.

Aşağıdaki onaylı kuruluşlar, ilgili geçerli direktiflere uygunluğu onaylar:

CSA Group Netherlands B.V. [2813]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Geçerli sertifikalar / AB tipi test sertifikaları ve muayene sertifikaları

Onaylar	Ülke / bölge	Onaylanmış kurum / onay kurumu	Sertifika no. / dosya no.
ATEX	Avrupa	CSA Group Netherlands B.V.	KIWA 19 ATEX 0019 U
IECEx	Uluslararası	CSA Group Netherlands B.V.	IECEx KIWA 19.0011 U
CCC	Çin	SiTiiAs	2020322313000625
UKEX	İngiltere	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1429U

7 Güvenlik notları

NOT: Genel güvenlik notlarına uyun. Bu belge, indirilenler alanındaki "Güvenlik nokları" kategorisi altından indirilebilir.

 Döküman tüm renk versiyonları için geçerlidir!

Información adicional**5 Certificado de conformidad**

El certificado de conformidad se encuentra disponible en el área de descargas, en la categoría "Declaración del fabricante".

Los siguientes organismos notificados certifican la conformidad con las respectivas directivas aplicables:

CSA Group Netherlands B.V. [2813]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Certificados válidos / certificados de examen de tipo (EU)

Homologaciones	País/área	Organismo notificado / organismo de homologación	N.º de certificado/n.º de expediente
ATEX	Europa	CSA Group Netherlands B.V.	KIWA 19 ATEX 0019 U
IECEx	Internacional	CSA Group Netherlands B.V.	IECEx KIWA 19.0011 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000625
UKEX	Reino Unido	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1429U

7 Indicaciones de seguridad

IMPORTANTE: tenga en cuenta las indicaciones de seguridad generales.

! Estas pueden descargarse en el área de descargas, en la categoría "Indicaciones de seguridad".

 ¡Este documento es válido para todas las variantes de color!

Dodatkowe informacje**5 Świadectwo zgodności**

Świadectwo zgodności można znaleźć w zakładce pobierania, rubryka Deklaracja producenta.
Następujące jednostki notyfikowane poświadczają zgodność z odpowiednimi dyrektywami:
CSA Group Netherlands B.V. [2813]
CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Obowiązujące certyfikaty / (UE-) certyfikaty badania typu

Dopuszczenie	Kraj / region	Jednostka notyfikowana / certyfikacyjna	Nr certyfikatu / nr ref.
ATEX	Europa	CSA Group Netherlands B.V.	KIWA 19 ATEX 0019 U
IECEx	Zagranica	CSA Group Netherlands B.V.	IECEx KIWA 19.0011 U
CCC	Chiny	SiTiiAs	2020322313000625
UKEX	Wielka Brytania	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1429U

7 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga: Należy stosować się do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa. Są one dostępne w zakładce Do pobrania, w kategorii Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

 Dokument ten obowiązuje dla wszystkich wersji kolorystycznych!

Дополнительная информация**5 Свидетельство о соответствии**

Свидетельство о соответствии находится в разделе загрузок под рубрикой «Заявление производителя». Следующие нотифицированные органы подтверждают соответствие примененным директивам:
CSA Group Netherlands B.V. [2813]
CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Действующие сертификаты / (EC) сертификаты об утверждении типа

Сертификаты	Страна / регион	Назначенный / орган сертификации	№ сертификата/№ файла
ATEX	Европа	CSA Group Netherlands B.V.	KIWA 19 ATEX 0019 U
IECEx	Международные	CSA Group Netherlands B.V.	IECEx KIWA 19.0011 U
CCC	Китай	SiTiiAs	2020322313000625
UKEX	Соединенное Королевство	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1429U

7 Указания по технике безопасности

Предупреждение: соблюдать Общие указания по технике безопасности. Их можно загрузить в разделе загрузок в категории Указание по технике безопасности.

 Документ действителен для всех цветовых вариантов!

Doorgangsklem met snelaansluiting voor de toepassing in Ex-omgevingen

De klem moet op koperleiders in aansluitruimtes met de beschermklassen „eb“, „ec“ of „A“ aan te sluiten en te verbinden.

1 Installatieaanwijzingen voor verhoogde veiligheid „e“

U moet de klem in een behuizing monteren, die geschikt is voor de beschermklasse. Afhankelijk van de beschermklasse moet de behuizing aan deze eisen voldoen:

- Brandbare gassen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7
- Brandbare stoffen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-31

Zorg voor de vereiste lucht- en kruipwegen als de aansluitklemmen en andere series, afmetingen en andere gecertificeerde modulen aaneengeschakeld worden.

De klem mag in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T6 ingezet worden (bijvoorbeeld aftakings- of verbindingskast). Neem de nominale waarden in acht.

De omgevingstemperatuur mag op de installatielocatie maximaal +40 °C zijn. De klem is ook inzetbaar in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T1 tot en met T5. Houd u bij de toepassingen in de temperatuurklasse T1 tot T4 aan de maximale toegestane temperatuur van de isoleringsdelen (zie 'gebruikstemperatuur' in de technische gegevens).

2 Gebruikersinformatie intrinsieke veiligheid „i“

De klem is in intrinsiekveilige stroomcircuiten een elektrisch bedrijfsmiddel conform IEC/EN 60079-14. Een typekeuring door een aangemelde instantie en een keuringsverklaring zijn niet nodig. Bij een gekleurde kenmerking van de klem als onderdeel van een intrinsiekveilige stroomcircuit gebruikt u lichtblauw.

De klem is getest en voldoet aan de vereisten van de beschermklasse 'intrinsieke veiligheid' volgens IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-11. Ook voldoet de klem aan de eisen die worden gesteld aan de lucht- en kruipwegen en aan de vaste-isolatie-afstanden voor stroomcircuits tot 60 V.

De afstanden voor de aansluiting van gescheiden intrinsiekveilige stroomcircuits werden in acht genomen.

3 Monteren en aansluiten**3.1 Monteren op een montagerail**

Klik de aansluitklemmen vast op een bijbehorende montagerail. Ten behoeve van de optische of elektrische scheiding kunt u groepscheidingsplaten of afdekplaten tussen de aansluitklemmen aanbrengen. Bevestig bij aaneenschakeling van de klemmen de bijbehorende afdekplaat op de eindklem met open behuizingzijde. Wordt de klemmenstrook niet door andere goedgekeurde componenten beveilig tegen verdraaien, weglijden of verschuiven, dan moet deze aan beide kanten met een van de vermelde eindsteunen worden gefixeerd (zie Toebereken). Voer de montage van het toebehoren uit aan de hand van de hiernaast weergegeven voorbeelden. (3) - (4)

LET OP: Neem bij het vastzetten van de aansluitklemmen met andere gecertificeerde modulen in acht dat de vereiste lucht- en kruipwegen worden aangehouden.

3.2 Bruggen inzetten

Om klemgroepen met hetzelfde potentiaal te vormen, kunt u een gewenst pooltal verbinden. Druk hiervoor een steekbrug (FBS...) tot de aanslag in de functieschacht van de klemmen. Op dezelfde manier kunt u bij aansluitklemmen met een dubbele functieschacht een flexibele kettingdoorverbinding of een overspringende doorverbinding aanbrengen.

LET OP: Neem de maximale nominale stroom in acht als bruggen worden gebruikt, zie technische gegevens!

3.3 Gebruik van overspringende bruggen

• Hiervoor moet de contactaansluiting van de steekbrug voor de klem die moet worden overgeslagen verwijderd zijn. (3)

LET OP: Neem de gereduceerde nominale spanning bij overspringende doorverbinding in acht, zie technische gegevens.

3.4 Korter gemaakte bruggen inzetten (4)

LET OP: Indien korter gemaakte steekbruggen worden gebruikt, dan moet bij verschillende potentialen een groepscheidingsplaat tussen de direct er tegenover openliggende bruggen worden geplaatst.

Andere combinaties zijn niet toegestaan en worden niet door de verklaring gedekt.

3.5 Aders aansluiten

Schuif de niet gestripteader in de ronde aderleider van de draaiaansluiting tot hij niet verder kan. Steek een sleufkopschroevendraaier in de rechthoekige oranje bedieningsschacht. Draai de aderaansluiting tot het midden van de klem tot deze inklikt en contact gemaakt wordt. Voor een nieuwe aansluiting moet het geschakelde punt van deader verwijderd worden. De snaiaansluiting is geschikt voor aders met PVC- en PE-isolatie. Andere soorten isolatie op aanvraag.

4 Meer informatie, zie pagina 2

Conformiteitsverklaring

Geldige certificaten / (EU-) typecertificaten

Ενδιάμεση κλέμα με ταχυσύνδεση για χρήση σε μέρη με εκρήξιμες ατμόσφαιρες

H κλέμα προορίζεται για τη σύνδεση χάλκινων κλώνων σε χώρους σύνδεσης με προστασία από ανάφλεξη τύπου "eb", "ec" ή "A".

1 Οδηγίες εγκατάστασης Αυξημένης Ασφάλειας "e"

H κλέμα πρέπει να τοποθετηθεί σε περιβάλλον που είναι κατάλληλο για τον επιθυμητό τύπο προστασίας από ανάφλεξη. Ανάλογα τον τύπο προστασίας από ανάφλεξη το περιβλήμα πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτές τις απαιτήσεις:

- Εύφλεκτη αέρα: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-7
- Εύφλεκτη οικόνη: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-31

Κατά την τοποθέτηση σε σειρά σειριακών κλεμάνων άλλων σειριών και μεγεθών καθώς και άλλων πιστοποιημένων εξαρτημάτων φροντίστε ώστε να προσταθεί οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την κλέμα σε λειτουργικά μέσα (π.χ. κουτιά διαλάδωσης ή συνέδεσης) με κατηγορία θερμοκρασίας T6. Ταυτόχρονα πρέπει να προτείτε τις ονομαστικές τιμές. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο σημείο τοποθέτησης επιπρέπεται να είναι μέχρι +40 °C. Η κλέμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται σε λειτουργικά μέσα κατηγορίας θερμοκρασίας T1 έως T4 προτείτε τη μέγιστη επιπρεπή θερμοκρασία στα εξαρτήματα μόνωσης (βλ. "Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης" στα Τεχνικά Στοιχεία).

2 Υποδειξίες χρήσης Εγγενής ασφάλειας "i"

Σε ηλεκτρικά κυκλώματα με εγγενή ασφάλεια η κλέμα θεωρείται από ηλεκτρικό εξάρτημα σύμφωνα με το πρότυπο IEC/EN 60079-14. Η εξέταση τύπου από κοινοτοποιημένο φόρεται στη σήμανση δεν είναι απαραίτητη. Για έγχρωμη σήμανση της κλέμας ως τιμήμα ενός εγγενούς ηλεκτρικού κυκλώματος χρησιμοποιήστε το γαλάζιο.

Η κλέμα έχει ελεγχθεί και ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του τύπου προστασίας από ανάφλεξη "Εγγενής ασφάλεια" σύμφωνα με τα IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-11. Ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις για τις διαδρομές αέρα και διαρροής καθώς και για τις αποστάσεις μέσω σταθερής μόνωσης για ηλεκτρικά κυκλώματα 60 V.

Τηρούνται οι αποστάσεις για τη σύνδεση ξεχωριστών ηλεκτρικών κυκλωμάτων με εγγενή ασφάλεια.

3 Τοποθέτηση και σύνδεση**3.1 Τοποθέτηση στη φέρουσα ράγα**

Στερεώστε τις κλέμες πάνω σε μια κατάλληλη ράγα. Για οπτικό ή ηλεκτρικό διαχωρισμό μπορείτε να τοποθετήσετε διαχωριστικά πλακίδα ή καπάκια ανάμεσα στις κλέμες. Σε περίπτωση κλεμάνων στη σειρά βάλτε το αντίστοιχο καπάκι στην τελεκή κλέμα με την ανοιχτή πλευρά περιβλήματος. Αν η κλεμοσειρά δεν έχει ασφαλιστεί με άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα έναντι συστροφής, ολισθητής ή μετατόπισης, πρέπει να στερεωθεί και στις δύο πλευρές με ένα από τα αναφέρομενα τελικά στηρίγματα (βλέπε Πρόσθετα εξαρτήματα). Κατά την τοποθέτηση των πρόσθετων εξαρτημάτων ενεργήστε σύμφωνα με τα διπλανά παραδίγματα. (3) - (4)

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Προσέξτε κατά τη στερέωση σειριακών κλεμάνων με όλα τα άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

3.2 Χρησιμοποίηση γεφυρών

Για σχηματίστε ομάδες ακροδεκτών με το ίδιο δυναμικό, μπορείτε να συνδέστε έναν επιθυμητό αριθμό πόλων. Για το σκοπό αυτό πιέστε τη γέφυρα (FBS...) μέχρι τέρμα μέσα στην λειτουργική υποδοχή της κλέμας. Με τον ίδιο τρόπο για σειριακές κλέμες με διπλή λειτουργική υποδοχή μπορείτε να υλοποιήστε μια ευέλικτη αλισσωδή γεφύρωση ή μια μακρύτερη γεφύρωση.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Κατά τη χρήση των γεφυρών πρέπει να τοποθετηθεί θερινή μακριά σε απόσταση ανάμεσα στην κλέμα και στη γέφυρα. Αλλοι συνδυασμοί από ότι αναφέρθηκε δεν επιτρέπονται και δεν καλύπτονται από το πιστοποιητικό.

3.3 Χρησιμοποίηση γεφυρών υπερτήδησης

- Για νίνει αυτό τη γλώσσα επαφής της γέφυρας για τη μακρύτερη γεφύρωση πρέπει να είναι κομμένη. (3)

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Προσέξτε τη μειωμένη ονομαστική τάση σε γεφύρωση υπερτήδησης.

3.4 Χρησιμοποίηση κομμένων γεφυρών (4)

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Κατά τη χρήση κομμένων γεφυρών πρέπει να τοποθετηθεί θερινή μακριά σε απόσταση ανάμεσα στην κλέμα και στη γέφυρα, εφόσον υπάρχουν διαφορετικά δυναμικά. Άλλοι συνδυασμοί από ότι αναφέρθηκε δεν επιτρέπονται και δεν καλύπτονται από το πιστοποιητικό.

3.5 Σύνδεση των καλωδίων

Βάλτε τον αμόντο αγωγό μέσα στον στρογγυλό οδηγό αγωγών της βιδωτής σύνδεσης μέχρι τέρμα. Βάλτε ένα ίσο κατασβίδιο μέσα στην τετραγωνισμένη πορτοκαλί υποδοχή ενεργοποίησης. Πειριτέρως τη σύνδεση αγωγών μέχρι τη μέση της κλέμας, ώστου να ασφαλίσει και να δημιουργηθεί μια επαφή. Για την εκ νέου σύνδεση πρέπει να αφαιρεθεί το συνδεδέμενο σημείο από τον αγωγό.

4 Μερικές σημειώσεις στη σύνδεση

Όνομαστική διατομή

Διανομή στα σύνδεσης ακάμπιτα

Διανομή στα σύνδεσης εύκαμπτα

Συγχόνωτη σύνδεσης με την ίδια διατομή

Παρελκόμενο / Τύπος / Κωδικός

Τελικό καπάκι / D-QTC 1,5 / 3205161

Διαχωριστική πλάκα / ATP-QTC / 3206209

Κατασβίδι / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517

Ακροστηρίγμα / CLIPFIX 35-2 / 3022276

Ακροστηρίγμα / CLIPFIX 35 / 3022218

Aanvullende informatie**5 Conformiteitsverklaring**

Het conformiteitscertificaat vindt u in het downloadbereik in de rubriek fabrikant-verklaring.

De volgende aangemelde instanties bevestigen de overeenstemming met de geldende richtlijnen:

CSA Group Netherlands B.V. [2813]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

Πρόσθετες πληροφορίες**5 Πιστοποιητικό συμμόρφωσης**

Το πιστοποιητικό συμμόρφωσης διατίθεται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) υπό τον τίτλο Δήλωση κατασκευαστή Rubrik.

Οι παρακάτω αριθμοί φορείς επιβεβαιώνουν τη συμμόρφωση με τις εκάστοτε ισχύουσες οδηγίες:

CSA Group Netherlands B.V. [2813]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Έγκυρα πιστοποιητικά / Πιστοποιητικά εξέτασης τύπου (EE)

Εγκρίσεις	Χώρα / Περιοχή	Κοινοποιημένος / οργανισμός αδειοδότησης	Αρ πιστοποιητικού/αρ. φακέλου
ATEX	Ευρώπη	CSA Group Netherlands B.V.	KIWA 19 ATEX 0019 U
IECEx	International	CSA Group Netherlands B.V.	IECEx KIWA 19.0011 U
CCC	Κίνα	SiTiiAs	2020322313000625
UKEX	Βασιλείου	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1429U

7 Veiligheidsaanwijzingen

Let op: Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

 Document is voor alle kleurvarianten geldig!

7 Επισημάνσεις ασφαλείας

Προφύλαξη: Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

 Το εγχειρίδιο ισχύει για όλες τις παραλλαγές χρώματος!

Genomgångsplint med snabbanslutning för användning i explosionsfarliga miljöer

Plinten är avsedd att ansluta och förbinda kopparledningar i anslutningsutrymmen med skyddsklass "eb", "ec" eller "nA".

1 Installationsanvisningar, höjd säkerhet "e"

Plinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för skyddsklassen. Beroende på skyddsklass/omgivning måste kapslungen uppfylla följande krav:

- Brännsbara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-7
- Bränbar damm: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-31

Kontrollera att de luft- och krypträckor som krävs, inte överskrids vid sammansättning av radplintar från andra serier och storlekar liksom andra certifierade komponenter.

Radplinten kan användas i utrustningar (t.ex. fôrgrenings- eller kopplingsdosor/-skåp) med temperaturklass T6. Iakta angivna märkvärden. På installationsplatsen får omgivningstemperaturen inte överskrida +40 °C. Radplinten kan även användas i utrustningar med temperaturklasserna T1 till T5. För användning i temperaturklass T1 till T4 får max tillåten användningstemperatur för isoleringsdelarna inte överskridas (se "Användningstemperaturområde" i Tekniska data).

2 Användaranvisning egensäkerhet "i"

Plinten motsvarar i egensäkra strömkretsar en enkel elektrisk utrustning enligt IEC/EN 60079-14. Det krävs ingen typprovning utfört av anmält organ eller märkning. Vid färgmärkning av plinten som del av egensäker krets ska färgen ljusblå användas.

Plinten är kontrollerad och uppfyller kraven på skyddsklassen "Egensäkerhet" enligt IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-11. Den uppfyller kraven på luft- och krypträckor samt för avstånden med hjälp av en fast isolering för strömkretsar upp till 60 V.

Avstånden för anslutningen av avskilda egensäkra kretsar uppfylls.

3 Montering och anslutning

3.1 Montering på DIN-skena

Haka fast plintarna på en tillhörande DIN-skena. Skiljeplattor eller lock kan används mellan plintarna för optisk eller elektrisk avskiljning. Vid placering av plintarna i rad, sätt tillhörande täckplatta på ändplintens öppna sida. Om plintraden inte säkras mot vridning, glidning eller förskjutning genom andra certifierade komponenter, så måste den fixeras på båda sidorna med en av de nämnda ändhållarna (se tillbehör). Genomför monteringen av tillbehöret enligt vidstående exempel. (3 - 4)

OBS: Vid fixering av radplintar med certifierade komponenter ska nödvändiga luft- och krypträckor beaktas.

3.2 Användning av bryggor
Vid behov kan önskat poltal förbindas för att skapa plintgrupper med samma potential. För detta ändamål, tryck in en jackbar brygga (FBS...) i plintarnas bryggschakt. På samma sätt kan flexibla länkryggningar eller "överhoppande" bryggningar göras med ett dubbelt bryggschakt på radplintar.

OBS: Observera maximal märkström vid användning av bryggor, se tekniska data!

3.3 Användning av överhoppande bryggor

- Då måste bryggans "kontakttunga" tas bort för den plint som ska hoppas över. (3)

OBS: Observera den reducerade märkspänningen vid överhoppad bryggnings, se tekniska data.

3.4 Användning av färdigskurna bryggor (4)

OBS: Vid användning av färdigskurna jackbara bryggor måste en skiljeplatta sättas in mellan de exponerade bryggändarna som står mittemot varandra, om potentialerna skiljer sig åt.
Andra kombinationer än de som visas är inte tillåtna och omfattas inte av intyg.

3.5 Anslutning av ledare

För den ej avisolerade ledaren till stoppläget i den runda ledaröppningen. Stick in en spärskruvmjäl i den fyrtantiga, orangefärgade öppningen. Vrid ledaranslutningen mot plintens mitt så att den hakar fast och får kontakt. För en ny anslutning måste ledarens anslutna ställe tas bort. IDC-anslutningen lämpar sig för ledare med PVC- och PE-isolering. Fler isoleringstyper finns på fråfragan.

4 För mer information, se sidan 2

Intyg om överensstämmelse

Giltiga certifikat / (EG)-typintyg

Hänvisning till de allmänna säkerhetsnoteringarna

Tekniska data

Tekniska data
IECEx-certifikat
Märkning på produkt
Märkisolationspåspänning
Märkspänning
- Vid bryggnings med bygel
- vid överhoppad bryggnings
- för förlängd bryggnings med lock
- för förlängd bryggnings med avdelningsskiljplatta
Märkström
Belastringsström maximal
Temperaturhöjning
Genomgångsresistans
Temperaturområde
Aktiveringstemperaturområde
Anslutningskapacitet
Märkarea
Anslutningskapacitet styv
Anslutningskapacitet flexibel
Kopplingar med samma area
Tillbehör/typ/artikelnr.
Ändplatta / D-QTC 1,5 / 3205161
Andbricka / ATP-QTC / 3206209
Skruvmejsel / SZF 1-0.6X3.5 / 1204517
Andstöd / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Andstöd / CLIPFIX 35 / 3022218
Jackbar brygga / FBS 2-5 / 3030161
Jackbar brygga / FBS 3-5 / 3030174
Jackbar brygga / FBS 4-5 / 3030187
Jackbar brygga / FBS 5-5 / 3030190
Jackbar brygga / FBS 10-5 / 3030213
Jackbar brygga / FBS 20-5 / 3030226

Tekniske data

Tekniske data
IECEx-certifikat
Produktmärkning
Märkeisolationspåspänning
Isolationsmärkspåspänning
- ved brokobling med bro
- ved poloverspringende brokobling
- ved afkortet brokobling med dæksel
- ved afkortet brokobling med skillestykke
Märkeström
Maks. belastningsström
Temperaturföregelse
Gennemgangsmodstand
Driftstemperaturområde
Aktiveringstemperaturområde
Tillslutningsevne
Dimensioneringstværnrit
Tillslutningsevne stiv
Tillslutningsevne fleksibel
Koblingshøjighed ved identisk tværnrit
Tillbehør / type / artikelnr.
Endeplade / D-QTC 1,5 / 3205161
Skrueklipper / SZF 1-0.6X3.5 / 1204517
Endeholder / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Endeholder / CLIPFIX 35 / 3022218
Indlægsbro / FBS 2-5 / 3030161
Indlægsbro / FBS 3-5 / 3030174
Indlægsbro / FBS 4-5 / 3030187
Indlægsbro / FBS 5-5 / 3030190
Indlægsbro / FBS 10-5 / 3030213
Indlægsbro / FBS 20-5 / 3030226

Gennemgangsklemme med flerleder-skruetillslutning til brug i eksplosionsfarlige områder

Klemmen er beregnet til tillslutning og forbindelse af kobberledninger i tillslutningsrum med beskyttelsesmåder „eb“, „ec“, eller „nA“.

1 Installationshenvisninger forhøjet sikkerhed „e“

Klemmen skal monteres i et hus, der er egnet til beskyttelsesmåden. Alt efter beskyttelsesmåde skal huset opfylde følgende krav:

- Brandbare gasser IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7
- Brændbart stov: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved montering af rækkeklemmer fra andre typerækker og i andre størrelser samt af andre certificerede komponenter skal det kontrolleres, at de krævede luft- og krybestrækninger ikke overskrides.

Klemmen må anvendes i driftsmidler med temperaturklassen T6 (f.eks. fôrgrenings- eller tillslutningskasser). Sørg for at overholde mærkeværdierne.

Omgivelingsstemperaturen på indbygningsstedet må ikke overskride +40 °C.

Klemmen kan også anvendes i driftsmidler med temperaturklasse T1 til T5. For

applikationerne i temperaturklasse T1 til T4 må den maksimalt tilladte

anvendelsestemperatur ved isolationsdelene ikke overskrides (se tekniske data "Anvendelsestemperaturområde").

2 Brugerhenvisninger Egensikkerhed „i“

Klemmen gælder i egensikre strömkredse som et stykke enkelt, elektrisk materiel i henhold til IEC/EN 60079-14. En typegodkendelse fra et bemyndiget organ og en mærkning kræves ikke. Hvis klemmen skal mærkes med en farve når den indgår i en egensikker strömkreds, skal farven lyseblå anvendes.

Klemmen er kontrolleret og opfylder kravene i beskyttelsesmåden "egensikker" i henhold til IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-11. Den opfylder kravene til luft- og krybestrækninger samt til afstanden ved hjælp af en fast isolering til strömkredse op til 60 V.

Afstanden for tillslutning af adskilte egensikre strömkredse er overholdt.

3 Montage og tillslutning

3.1 Montage på bæreskinne

Lås klemmerne fast på en der til passerende bæreskinne. Til optisk eller elektrisk adskillelse kan der indsettes skiljeplader eller endeplader mellem klemmerne. Ved rækkeemontering af klemmerne skal slutklemmen med åben husside forsynes med den tilhørende endeplade. Hvis klemmekæren ikke sikres med andre attesterede komponenter mod drejning, glidning eller forslydning, skal den fikses med en af de nævnte endeholdere på begge sider (se Tillbehør). Montér tillbehøret som vist i eksemplerne ved siden af. (3 - 4)

Vigtigt: Vær under fikseringen af rækkeklemmer med andre certificerede komponenter opmærksom på, at de krævede luft- og krybestrækninger overholderes.

3.2 Anvendelse af broer

For at skabe klemmegrupper med samme potentielle kan et ønsket poltal forbindes. Tryk til dette formål en indlægsbro (FBS...) ind i klemmernes funktionsskakt indtil anslag. På samme måde kan der ved rækkeklemmer med dobbelt funktionsskakt skabes en fleksibel kæde- eller poloverspringende brokobling.

VIGTIGT: Vær opmærksom på den maksimale mærkestrøm ved anvendelse af broer, se den tekniske data!

3.3 Anvendelse af overspringende brokobliger

- Fjern hertil kontakttungan på indlægsbroen til klemmen, der skal overspringes. (3)

VIGTIGT: Vær opmærksom på den reducerede isolationsmærkepåspænding ved overspringende brokobling, se tekniske data.

3.4 Anvendelse af afkortede broer (4)

VIGTIGT: Ved anvendelse af afkortede indlægsbro skal der ved forskellige potentieler sættes en skilleplade i mellem de åbne broer, der står direkte overfor.

Andre kombinationer end de her viste er ikke tilladt og ikke omfattet af godkendelsen.

3.5 Tillslutning af ledere

För den ikke-afisolerade ledning ind i den runde ledningsförra fra drejetillslutningen till anslaget. Sæt en kærvskruetrækker i den kantede orangefarvede betjeningsskakt. Drej ledningstillslutningen til midten af klemmen, indtil den går i indgreb, og der er etableret en kontakt. For at der kan foretages tillslutning på ny skal den del af ledningen, der allerede er i bruk, fjernes.

Skæretillslutningen er egnet til ledningar med PVC- og PE-isolering. Yderligere isolationsstyper leveres på forespørgsel.

4 Yderligere informationer, se side 2

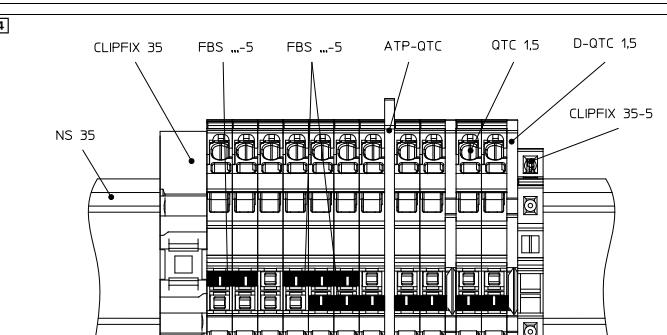
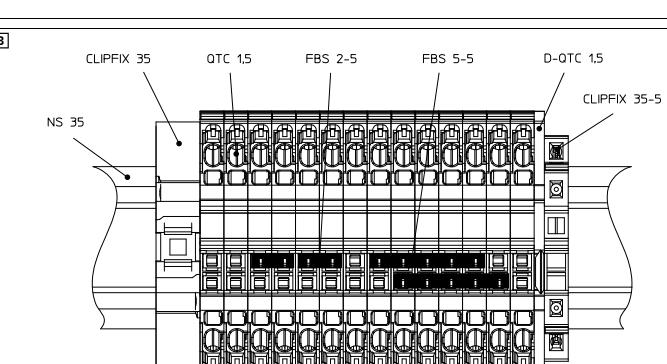
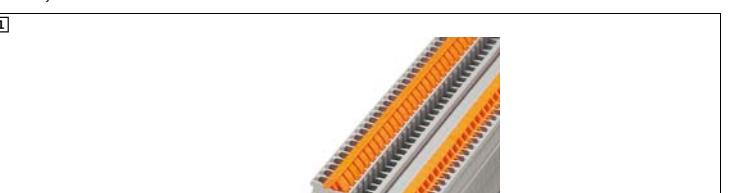
Overensstemmelsesattest

Gyldige certifikater / (EU)-typegodkendelser

Henvisning til generelle sikkerhedsforskrifter

QTC 1,5

QTC 1,5 L BU



Ytterligare information

5 Intyg om överensstämmelse
Intyget om överensstämmelse finns i nedladdningsområdet under rubriken tillverkarförklaring.

Följande anmälda organ intygar överensstämmelse med tillämpliga direktiv:
CSA Group Netherlands B.V. [2813]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Giltiga certifikat / (EG-) typintyg

Godkännanden	Land/region	Anmält- / godkännandeorgan	Certifikatnr/Filnr
ATEX	Europa	CSA Group Netherlands B.V.	KIWA 19 ATEX 0019 U
IECEx	International	CSA Group Netherlands B.V.	IECEx KIWA 19.0011 U
CCC	Kina	SiTiiAs	2020322313000625
UKEX	Storbritannien	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1429U

7 Säkerhetsnoteringar

Obs: Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedladdningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

Dokumentet gäller för alla färgvarianter!

Yderligere informationer**5 Overensstemmelseserklæring**

Overensstemmelsesattesten kan findes i downloadområdet i rubrikken leverandørerklæring.

De følgende bemyndigede organer attesterer overensstemmelsen med de henholdsvis gældende direktiver:

CSA Group Netherlands B.V. [2813]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Gyldige certifikater / (EU-) typegodkendelser

Godkendelsesnummer	Land / region	Bemyndiget / godkendelsesorgan	Certifikatsnr./filnr.
ATEX	Europa	CSA Group Netherlands B.V.	KIWA 19 ATEX 0019 U
IECEx	International	CSA Group Netherlands B.V.	IECEx KIWA 19.0011 U
CCC	Kina	SiTiiAs	2020322313000625
UKEX	Det Forenede Kongerige (UK)	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1429U

7 Sikkerhedshenvisninger

Vigtigt: Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter. Denne kan downloades i download-området under kategorien sikkerhedsforskrifter.

Dokumentet gælder for alle farvevarianter!

Pikalaittäinen läpivientiliitin, sopii räjähdyksvaaralliseen alueelle

Litin on tarkoitettu kuparijohtimien liittämiseen ja yhdistämiseen sytytysuoja-alukkien "eb", "ec" tai "na" tiloissa.

1 Asennusta koskevia huomautuksia, korotettu turvallisuus "e"

Litin on asennettava koteloon, joka on sytytysuojaalukan mukainen. Sytytysuojaalukasta riippuen kotelon on vastattava näitä vaatimuksia:

- Palavat kaasut: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-7
- Palava pöly: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-31

Kun liittää peräkkäin muiden mallistojen ja kokojen riviliittimiä tai muita hyväksyttyjä komponentteja, varmista, että noudatat vaadituja ilma- ja pintavälejä. Liittimen saa asentaa lämpötilaluokan T6 käyttötilaisuin (kuten esim. haaroitus- tai liittäntärasia). Noudata asennuksessa mitotilavarjoa. Asennuspaikan ympäröivän lämpötilan saa olla enintään +40 °C. Liittimen voi asentaa myös lämpötilaluokien T1 - T5 käyttötilaisiin. Eristettyjen osien suurinta salitusta käytölämpötilaan lämpötilaluokissa T1 - T4 ei saa ylittää (ks. teknisen tietojen kohta "käytölämpötila-alue").

2 Ohjeita käyttäjälle, luonnonstaan turvallinen "i"

Litin on luonnonstaan turvallisissa virtapiireissä standardin IEC/EN 60079-14 mukainen yksinkertainen sähkölaite. Asianomaisen tarkastuslaitoksen suorittama typpitarkastus ja merkintä eivät ole tarpeellisia. Merkitse luonnonstaan turvalliseen virtapiiriin kuuluvia liittimiä vaaleansinisellä värvillä.

Litin on tarkastettu ja se on sytytysuojaalukan luonnonstaan turvallinen standardien IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-11 mukaan. Se täyttää ilma- ja pintavälejä koskevat vaatimukset samoin kuin kiinteän eristysken etäisyysksiä koskevat vaatimukset virtapiireille, joiden jännite on enintään 60 V.

Annettuja etäisyysksiä erilisille luonnonstaan turvallisille virtapiireille noudatetaan.

3 Asennus ja liittäminen
3.1 Asennus asennuskiskoona

Kiinnitä liittimet niille tarkoitettuun asennuskiskoon. Liittimen välttäminen voi asentaa osioihin erotuslevyt tai suojuksen niiden erotamiseen joko optiseesti tai sähköisesti. Jos asennat liittimän rinvian, suojaa pääliittimen avoin puoli sihien kuuluvalla suojuksella. Jos liitinriman kiertymistä, liukumista tai siirtymistä paikaltaan ei estetä muilla hyväksyttyillä komponenteilla, se on kiinnitetävä paikalleen kummallakin puolen jollain mainitusta päätypidikkeistä (ks. lisätarvikkeet). Käytä oheisia esimerkkejä apuna lisätarvikkeiden asennuksessa. (3) - (4)

Varo: Muista noudattaa vaadittavia ilma- ja pintavälejä kiinnittäessäsi riviliittimet muihin hyväksyttyihin komponentteihin.

3.2 Silloitusten käyttö

Jos haluat luoda liitintymän, jolla on sama potentiaali, voit yhdistää haluamasi määrään napoja yhteen. Työnä tätä varten pistosilta (FBS...) vasteeseen asti liittimen silloitusuraan. Samalla tavalla voit joustavasti toteuttaa ketju- tai hyppysilloituksen kaksinkertaisella silloitusuralla varustetuilla riviliittimillä.

Varo: Älä ylitä suruimpia salitusta nimellisvirtoja käytäessäsi siltoja, ks. tekniset tiedot!

3.3 Ohitussilloitusten käyttö

Tähän tarkoitukseen pistosillan kosketusjousi on irrotettava ohitettavasta liittimestä. (3)

Varo: Ota nimellisvirran pienentymisen huomioon käytäessäsi ohitussiltausta, ks. tekniset tiedot.

3.4 Mittaan leikkattujen siltojen käyttö (4)

Huomio: Käytäessäsi lyhennettyjä pistosiltoja erisuuruisilla potentiaaleilla, suoraan vastakkaisista suojaamattomien siltojen päiden välillä on asetettava erotuslevy.

Muut, kuin kuvassa esitetty yhdistelmä eivät ole salitusta eikä hyväksytä päde nille.

3.5 Johdimien liittäminen

Työnä eristämätön johdin käännotiin pyöräeen johdinohjaimeen vasteesseen asti. Työnä tasapäinen ruuvimeisseli kulumkaaseen oranssiin käyttökouruun. Käännä johdinliittämä liittimen keskelle, kunnes se loksahaa paikalleen ja on liitetty. Kytketty kohta on poistettava johtimesta uutta liittämää varten. Pikalaittäsoveltu PVC- ja PE-eristetylle johtimille. Muita eristystyyppejä tilauksesta.

4 Lisätietoja: ks. sivu 2

Vaativuusmerkintä

Voi massaa olevat sertifikaatit / (EU)-typpitarkastustodistukset

Viite yleisiin turvallisuusohjeisiin

Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	
Merkintä tuotteessa:	
Käytölämpötila-alue	
Käytölämpötila-alue	
Nimelliseristysjänte	
Nimellisjäntite	
- silloittaa sillalla	
- ohitussiltauksen yhteydessä	
- lyhennetyn siltauksen yhteydessä, osioiden erotuslevyn kanssa	
- lyhennetyn siltaukseen yhteydessä, osioiden erotuslevyn kanssa	
Lämpötilan nousu	
Lämpötilan nousu	
Nimellisvirta	
Maks. kuormitusvirta	
Littäntäkapasiteetti	
Nimellispoikkipinta-ala	
Littäntäkapasiteetti, jäykä	
Littäntäkapasiteetti, tiipuva	
Kytkenäisyyks samalla poikkipinnalla	
Lisätarvikkeet / tyyppi / tuotero	
Päätysuojus / D-OTC 1,5 / 3205161	
Osioiden erotuslevy / ATP-OTC / 3206209	
Ruuvitulita / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Päätypuristimet / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
Päätypuristimet / CLIPFIX 35 / 3022218	
Pistosilta / FBS 2-5 / 3030161	
Pistosilta / FBS 3-5 / 3030174	
Pistosilta / FBS 4-5 / 3030187	
Pistosilta / FBS 5-5 / 3030190	
Pistosilta / FBS 10-5 / 3030213	
Pistosilta / FBS 20-5 / 3030226	

Tekniske data

Tekniske data	
Merkking på produktet	
Brukstemeraturområde	
Temperaturområde for aktivering	
Merkeisolasjonspenning	
Merkespenning	
- ved brokobling med lask	
- ved forbikoblet broforbindelse	
- ved lengdelipasset broforbindelse med deksel	
- ved lengdelipasset broforbindelse med gruppeskilleplate	
Temperaturøkning	
Gjennomgangsmotstand	
Merkestørrelse	
Belaningsstrøm maksimal	
Tilkoblingskapasitet	
Merketvernsnitt	
Tilkoblingsegenskaper stiv	
Tilkoblingsegenskaper fleksibel	
Koblingshøyighet ved likt tverrsnitt	
Tilbehør / type / artikkelnummer	
Endedeksel / D-OTC 1,5 / 3205161	
Gruppeskilleplate / ATP-OTC / 3206209	
Skrutrekker / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517	
Endeholder / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
Endeholder / CLIPFIX 35 / 3022218	
Stikkbro / FBS 2-5 / 3030161	
Stikkbro / FBS 3-5 / 3030174	
Stikkbro / FBS 4-5 / 3030187	
Stikkbro / FBS 5-5 / 3030190	
Stikkbro / FBS 10-5 / 3030213	
Stikkbro / FBS 20-5 / 3030226	

Gjennomgangsklemme med hurtigkobling for bruk i eksplosjonsutsatte områder

Klemmen er beregnet for tilkobling og forbindelse av kobberledere i tilkoblingsrom for beskyttelsetyperne "eb", "ec" eller "na".

1 Monteringsanvisninger for økt sikkerhet "e"

Du må montere klemmen i et hus som er egnet for antenningsbeskyttelsetyper. Avhengig av beskyttelsetypen må huset oppfylle disse kravene:

- Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7
- Brennbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og storrelser samt andre attesterte komponenter må du påse at de nødvendige luft- og krypslantene overholdes.

Du kan bruke klemmen i driftsmidler med temperaturklasse T6 (f.eks. forgrenings- eller koblingsbokser). Overhold de nominelle verdiene. Omgivelsestemperaturen på monteringsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også brukes i driftsmidler med temperaturklassene T1 til T5. For anvendelser i temperaturklassene T1 til T4 må du overholde den høyeste tillatte driftstemperaturen ved isolasjonsdelen (se tekniske spesifikasjoner «Driftstemperaturområde»).

2 Bruksanvisning egensikkerhet "i"

I egensikrede strømkretser gjelder klemmen som enkelt elektrisk driftsmiddel i henhold til IEC/EN 60079-14. Typekontroll og -merking er ikke nødvendig. Hvis du vil merke klemmen som en del av en egensikret strømkrets, bruker du lyseblå som fargekode.

Klemmen er kontrollert, og oppfyller kravene for beskyttelsetypen "Egensikkerhet" iht. IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-11. Den oppfyller kravene til luft- og krypslantene samtidig med at avstanden gjennom en fast isolering for strømkretser opp til 60 V.

Avstanden for tilkobling av atskilte egensikrede strømkretser blir overholdt.

3 Montering og tilkobling
3.1 Montering på bæreskinne

Lås klemmen på en tilhørende monteringsskinne. Du kan sette inn skilleplater eller deksler mellom rekkeklemmene for å oppnå en optisk eller elektrisk separering. Når rekkeklemmene plasseres ved siden av hverandre, må du sette på det tilhørende dekslet på endeklemmen med åpen husside. Hvis rekkeklemmen ikke sikres slik at den kan vris, skli eller forsikes av andre, verifiser komponenter, må den festes på begge sider med en av de nevnte endeholderne (se tilbehør). Følg eksemplene nedenfor når du skal montere tilbehoret. (3) - (4)

OBS: Når rekkeklemmer festes sammen med andre attesterte komponenter, må du påse at de nødvendige luft- og krypslantene overholdes.

3.2 Bruk av broer

Hvis du vil opprette klemmegrupper med samme potensial, kan du forbinde et ønsket antall poler. Trykk en bro (FBS...) inn til anslaget i funksjonsåpningen på klemmen. På samme måte kan du etablere en fleksibel kjedebroforbindelse eller en overspringende broforbindelse på rekkeklemmene med en dobbel funksjonsåping.

OBS: Var oppmerksom på de maksimale merkestrømmene ved bruk av broer, se tekniske spesifikasjoner!

3.3 Bruk av forbikoblende broer

Kontaktingen til broen for klemmen som skal overspringes, må kuttes av. (3)

OBS: Var oppmerksom på den reduserte merkespenningen ved forbikoblet broforbindelse, se tekniske spesifikasjoner.

3.4 Bruk av kappede broer (4)

Ved bruk av kappede lasker med forskjellige potensialer må det monteres en gruppeskilleplate mellom de eksponerte broendene som står rett overfor hverandre. Andre kombinasjoner enn de som er fremstilt er ikke tillatt, og dekkes ikke av godkjeningen.

3.5 Tilkobling av ledere

Før lederen som ikke er avisolert, inn i den runde lederveringen til skrutikoblingen helt til den bunnen. Stikk en sportrekker inn i den firkantede, oransje betjeningssjakten. Drei ledertikoblingen mot midten av klemmen til denne går i innreg og kontakt blir oppnådd. Hvis du skal koble til på nytt, må det kablede punktet fjernes fra lederen. IDC-tilkoblingen er egnet for ledere med PVC- og PE-isolering. Flere isolasjonstyper er tilgjengelig på forespørsel.

4 Se side 2 for mer informasjon

Samsvarsbekrefteles

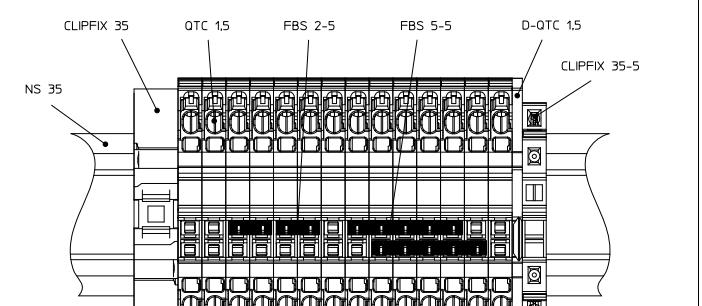
Gyldige sertifikater / (EU)-typegodkjennelsessertifikat

Henvisning for generelle sikkerhetsanvisninger

NO Monteringsanvisning for elektrikere
FI Asennusohje sähköalan ammattilaistele

QTC 1,5
QTC 1,5 L BU

3205019
3205020



Lisätietoja**5 Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Löydät vaatimustenmukaisuustodistuksen latausalueen kohdasta valmistajan ilmoitus.

Seuraavassa mainitut tahot vakuuttavat tuotetta koskevien direktiivien vaatimusten mukaisuuden:

CSA Group Netherlands B.V. [2813]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Voimassa olevat sertifikaatit / (EU-) tyyppitarkastustodistukset

Hyväksynyt	Maa / alue	Mainittu taho / hyväksyvä viranomainen	Sertifikaatin / tiedoston nro
ATEX	Eurooppa	CSA Group Netherlands B.V.	KIWA 19 ATEX 0019 U
IECEx	International	CSA Group Netherlands B.V.	IECEx KIWA 19.0011 U
CCC	Kiina	SiTiiAs	2020322313000625
UKEX	Yhdistynyt kuningaskunta	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1429U

7 Turvallisuusohjeet

Varo: noudata Yleisiä turvallisuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausaluetta turvallisuusohjeiden kohdalta.

Asiakirja koskee kaikenvärisiä versioita!

Ytterligere informasjon**5 Samsvarsbekreftelse**

Du finner samsvarsbekreftelse under rubrikken Produsenterklæring i nedlastingsområdet.

De følgende tekniske kontrollorganer bekrefter overensstemmelse med de relevant mukaisuuden:

CSA Group Netherlands B.V. [2813]

CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Gyldige sertifikater / (EU-) typegodkjennelsessertifikat

Godkjenninger	Land/region	Teknisk kontrollorgan / registreringsmyndighet	Sertifikatnr./filnr.
ATEX	Europa	CSA Group Netherlands B.V.	KIWA 19 ATEX 0019 U
IECEx	Internasjonal	CSA Group Netherlands B.V.	IECEx KIWA 19.0011 U
CCC	Kina	SiTiiAs	2020322313000625
UKEX	Storbritannia	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1429U

7 Sikkerhetsanvisninger

OBS: Følg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastingsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.

 Dokument for alle fargevariante er gyldig.

Átvezető sorkapocs gyorscsatlakozással, ex területeken történő alkalmazásához

A sorkapocs „eb“, „ec“, „ill., „nA“ típusú védelemmel ellátott csatlakozóterekben lévő résvezetők csatlakoztatására és összekapcsolására alkalmas.

1 Installációra vonatkozó tudnivalók az „e“ fokozott biztonsággal kapcsolatosan

A sorkapcsokat egy olyan készülékházba kell beépíteni, amely megfelel a robbanásvédelmi módnak. A robbanásvédelmi műtődő függően a készülékháznak a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- Éghető gázok: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-7

- Éghető poros közeg: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-31

Más természetesből származó és a megadott előtérű mérőtű sorkapcsokkal, valamint más tanúsított alkatrészekkel történő összekapcsoláskor ügyeljen arra, hogy a szükséges légeközökre és kiszúrásnak vonatkozó előírásokat betartsa.

A sorkapocs T6 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben (pl.: leágazásokban vagy csatlakozódobozokban) alkalmazható. Tartsa be az előírt értékeket. A beépítés helyén a hőmérséklet legfeljebb +40 °C lehet. A sorkapocs T1-T5 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben is alkalmazható. T1-T4 hőmérsékleti osztályú környezetben való alkalmazás esetén tartsa be a szigetelő alkatrészeknél a megengedett maximális alkalmazási hőmérsékletet (lásd az „Alkalmazási hőmérséklet tartomány“ címzést a műszaki adatokban).

2 Alkalmazási utalások az „i“ gyűjtőszíkkamentességre vonatkozóan

A kapocs az IEC/EN 60079-14 szabvány értelmében gyűjtőszíkkmentes áramkörben egyszerű villamos üzemi eszköznek minősül. A berendezés megjelölése és kinevezett hivatal általi bevizsgálása nem szükséges.

Ha a kapocs egy gyűjtőszíkkmentes áramkör részének színnel jelöli, használja a világos kék színt.

A kapocs a szükséges vizsgálatokon átesett, és teljesít az IEC/EN 60079-0, valamint az IEC/EN 60079-11 szabványok szerint „gyűjtőszíkkamentesség“ robbanásvédelmi mód követelményeit. A kapocs megfelel a légeközökre és kiszúrásnak, valamint a távolságára vonatkozó követelményeknek a max. 60 V áramkörök szilárdszigetelésével.

A szétfelvásztott gyűjtőszíkkmentes áramkörök csatlakoztatásához szükséges távolságok megfelelnek az előírásnak.

3 Összeszerelés és csatlakoztatás

3.1 Kalapsínre történő szerelés

Pattintsa rá a kapocsot egy megfelelő kalapsínre. Az optikai vagy villamos leválasztáshoz csoportleválasztó lemezeket vagy véglapokat helyezhet a sorkapcsok közé. A sorkapcsok soros elrendezése esetén helyezze a végkapocs készülékházának nyitott oldalára a hozzátartható véglapot. Ha a kapocssort másik tanúsított részegység nem biztosítja elcsavarodás, elcsúsás vagy eltörés ellen, akkor a kapocssort mindenkorral megnevezett véglapokkel kell rögzíteni (lásd a tartozékokat). A tartozék összeszerelésekor a mellékelt példáknak megfelelően járjon el. (3) - (4)

FIGYELEM: Sorkapcsok más tanúsított alkatrészekkel történő rögzítésekor ügyeljen arra, hogy betartsa a szükséges áltási távolságokra és kiszúrásakra vonatkozó előírásokat.

3.2 Áthaladók alkalmazása

Azonos potenciálú kapocscsoportok létérezásához összekapcsolhatja a kívánt pólusszámokat. Ehhez dugjon be egy dugaszolható hidat (FBS...) útközési sorkapcsok áthaladórákába. Kétös áthaladákkal rendelkező sorkapcsok esetén ugyanilyen módon hozhat létre rugalmas lánc-áthaladást vagy leválasztó áthaladást.

FIGYELEM: Ügyeljen a maximális méretezési áramokra a hidak használatákor, lásd a műszaki adatokat!

3.3 Kihagyó áthaladások alkalmazása

• A leválasztandó sorkapocshoz szükséges dugaszolható hid érintkezőnyelvét ehhez kell távolítani. (3)

FIGYELEM: Vegye figyelembe a csökkenett méretezési feszültséget a kihagyó áthaladásnál, lásd a műszaki adatokat.

3.4 Mérete vagy áthaladók alkalmazása (4)

FIGYELEM: Rövidített dugaszolható áthaladók alkalmazása esetén különböző potenciálkörön helyezzen el egy részleválasztó lapot közvetlenül az egymással szemben elhelyezkedő, szabadon hozzáérhető hidvegek között.

Az ábrázolt kombinációtól eltérő kombinációk nem megengedettek, és a tanúsítvány nem fedezzi azokat.

3.5 Vezetők csatlakoztatása

Vezesse be ütközésig a és nem csupasztított vezetéket a forgó csatlakozó kerek vezetékpályájába. Helyezzen egy megfelelő méretű hornyos csavarhúzót a szögletes narancssárga működtetőrákra. Fordítsa a vezeték-csatlakozót a sorkapocs közép felé, hogy az bekattanjon, és létrejöjjön az érintkezés. Az ismételt csatlakoztatáshoz a kapocs részt távolítsa el a vezetékről. A késes csatlakozás PVC és PE szigetelésű vezetékekhez alkalmas. További szigetelési módok rendelére.

4 A további információkat lásd a 2. oldalon

Megfelelőségi igazolás

Érvényes tanúsítványok / (EU)-tipusvizsgálati jegyzőkönyvek

Utalás az elektromos szerszámokon vonatkozó általános biztonsági utasításokra

Prehodna sponka s hitrim priključkom, za uporabo v eksplozijsko ogroženih območjih

Sponka je predvidena za priključitev in povezavo bakrenih vodnikov v priključitvenih prostorih z vrsto protieksplozjske zaščite „eb“, „ec“ oz. „nA“.

1 Navodila za inštaliranje Povečana varnost „e“

Sponko morate vgraditi v ohišje, ki je primočrno za vrsto protieksplozjske zaščite. Odvino od vrste protieksplozjske zaščite mora ohišje izpolnjevati naslednje zahteve:

- eksplozivni plini: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-7

- eksplozivni prah: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-31

Pri nizanju vrstnih sponk drugih serij in velikosti ter drugih attestiranih komponenti pazite, da so upoštevane potrebne razdalje za zračne in plazeče površinske tokove.

Sponko smete uporabljati v obratovalnih sredstvih s temperaturnim razredom T6 (npr. razdelilnih ali povezovalnih omaričih). Pri tem upoštevajte nazivne vrednosti. Temperatura okolice na mestu vgradnje sme znašati maks. +40 °C. Sponka se lahko uporablja tudi v obratovalnih sredstvih s temperaturnimi razredi T1 do T5. Pri uporabi v temperaturnih razredih T1 do T4 upoštevajte najvišjo dovoljeno temperaturo na izolacijskih delih (glejte tehnične podatke "Temperaturno območje uporabe").

2 Napotki za uporabo lastna varnost „i“

Sponka se v tokokrogih z lastno varnostjo smatra kot enostavno električno obratovalno sredstvo v smislu IEC/EN 60079-14. Preizkus vzorca s strani priglašenega organa in označitev nista potrebna. Pri barvnom označevanju sponke kot dela tokokroga z lastno varnostjo uporabite svetlo modro.

A kapocs az IEC/EN 60079-0, valamint az IEC/EN 60079-11 szabványok szerint „gyűjtőszíkkamentesség“ robbanásvédelmi mód követelményeit. A kapocs megfelel a légeközökre és kiszúrásnak, valamint a távolságára vonatkozó követelményeknek a max. 60 V áramkörök szilárdszigetelésével.

Razdalje za priključitev ločenih lastno varnih tokokrovov so upoštevane.

3 Montaža in priključitev

3.1 Montaža na nosilno tračnico

Sponke zataknite na pripadajočo nosilno tračnico. Za optično ali električno ločitev lahko med sponke vstavite ploščico za ločevanje razdelkov ali pokrov. Pri nizanju sponk končno sponko z odprt stranjo ohišja opremite s pripadajočim pokrovom. Če letev s sponkami ni zavarovan pred zasukom, zdrsom ali premikanjem z drugimi attestiranimi komponentami, jo morate na obeh straneh fiksirati z enim od navedenih končnih držal (glejte Prilog). Pri montaži pribora se ravnjajte po prikazanih primerih. (3) - (4)

POZOR: pri fiksiranju vrstnih sponk z drugimi attestiranimi komponentami pazite, da so upoštevane potrebne zračne in plazečne razdalje.

3.2 Uporaba mostičkov

Po potrebi lahko tvorite skupine sponk z enakim potencialom tako, da povežete zeleno število polov. V ta namen potisnite mostiček (FBS...) do omejitve v funkcionalno zarezo sponk. Na enak način lahko pri vrstnih sponkah z dvojno funkcionalno zarezo realizirate fleksibilno verižno premostitev ali premostitev s preskakovanjem.

POZOR: pri uporabi mostičev upoštevajte maksimalne standardne tokove, glejte tehnične podatke!

3.3 Uporaba preskočnih mostičev

• Pri tem je treba odstraniti kontaktne ježičke mostičev za tiste sponke, preko katerih opravite preskakovanje. (3)

POZOR: pri premostitev s preskakovanjem upoštevajte znižano standardno napetost, glejte tehnične podatke.

3.4 Uporaba odrezanih mostičkov (4)

POZOR: pri uporabi odrezanih vtičnih mostičev morate v primeru različnih potencialov med neposredno nasproti stojaca odprtca konca mostičev vstaviti ločilno ploščo. Drugačne konfiguracije od prikazanih niso dovoljene in niso pokrite z atestom.

3.5 Priključitev vodnikov

Vstavite izolirani vodnik v okroglo vodilo za vodnik v vrtljivem priključku do omejitve. Vtaknite ploščat izvijač v pravokotno oranžno upravljalno odprtino. Obrite priključek za vodnik do sredine sponke tako, da se zaskoči in se vzpostavi kontakt. Za ponovno priključitev je treba že uporabljeni mesto na vodniku odstraniti. Nožasti priključek je primeren za vodnike s PVC- in PE-izolacijo. Za druge vrste izolacije po povpraševanju.

4 Nadaljnje informacije; glejte stran 2

Potrdilo o skladnosti

Veljavni certifikati / (EU)-Potrdilo o pregledu tipa

Napotki za splošne varnostne napotke

Průchozí svornice s rychlým připojením pro použití ve výbušném prostředí

Svornice je určena k připojování a spojování mědičných vodičů v připojovacích prostorech s druhem ochrany „eb“, „ec“ resp. „nA“.

1 Pokyny pro instalaci Zvýšená bezpečnost „e“

Svornici musíte vestavět do pouzdra, které je pro daný druh ochrany vhodné a přezkoušené. Podle druhu ochrany musí pouzdro splňovat tyto požadavky:

- hořlavé plyny: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-7

- hořlavý prach: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-31

Při řazení radových svornic jinými konstrukčními rámy a velikostí a jiných certifikovaných součástí dbejte na dodržení požadovaných druhů vzdáleností a druhů plazivých proudu.

Svornice smí být použita v provozních prostředcích s teplotním rozdílem T6 (např. v obočovacích nebo spojovacích skříňích). Dodržujte přitom příslušné jmenovité hodnoty. Maximální dovolená teplota prostředí na místě montáže je +40 °C. Svornice je použitelná i v provozních prostředcích s teplotními rozdíly T1 až T5. Při použití v prostředcích s teplotním rozdílem T1 až T4 dodržujte maximální přípustnou provozní teplotu uvedenou na izolačních součástech (viz technické údaje, "Rozsah provozních teplot").

2 Pokyny pro uživatele: jiskrová bezpečnost „i“

V jiskrově bezpečných proudových okruzech platí svornice za jednoduchý elektrický provozní prostředek ve smyslu IEC/EN 60079-14. Přezkoušení typu i označení svornice jako součásti jiskrově bezpečného proudového okruhu použijte světlé modro.

Svornice byla přezkoušena a splňuje požadavky na druh ochrany „jiskrová bezpečnost“ podle IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-11. Splňuje daleko požadavky na vzdálenost a plazivé vzdálenosti a na vzdálenost obecně díky pevné izolaci pro proudové obvody do 60 V.

Vzdálenosti pro připojení oddělených izolačně bezpečných obvodů jsou dodrženy.

3 Montáž a připojení

3.1 Montáž na nosnou lištu

Zahájte svornice na příslušnou nosnou lištu. K optickému nebo elektrickému oddělení je možné vložit mezi svornice oddělovací desky sekci nebo koncovou desku. Při řazení svorek opatřete koncovou svorkou s otevřenou stranou pouzdrovou příslušnou koncovou deskou. Pokud svornice není jinými certifikovanými součástmi zajištěna proti pootočení, sklonkujte nebo posunutí, musí se na obou stranách upnout uvedenou koncovkou (viz příslušenství). Při montáži příslušenství se řídte vede uvedenými příklady. (3) - (4)

Pozor: Při upevňování radových svornic s jinými certifikovanými součástmi dbejte na dodržování požadovaných vzdáleností a druhů plazivých proudu.

3.2 Použit

Kiegészítő információk**5 Megfelelőségi tanúsítvány**

A megfelelőségi igazolást a Letöltések területen, a Gyártói nyilatkozat kategóriában töltheti le. Az alábbi bejelentett szervezetek igazolják, hogy a termék az érvényes irányelveknek megfelel:

- CSA Group Netherlands B.V. [2813]
- CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Érvényes tanúsítványok / (EU)- típusvizsgálati jegyzőkönyvek

Egendélyek	Ország/régió	Bejelentett / engedélyt kiadó szervezet	Tanúsítványsz./fájlsz.
ATEX	Európa	CSA Group Netherlands B.V.	KIWA 19 ATEX 0019 U
IECEx	Nemzetközi	CSA Group Netherlands B.V.	IECEX KIWA 19.0011 U
CCC	Kína	SiTiAs	2020322313000625
UKEX	Egyesült Királyság	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1429U

7 Biztonsági utasítások

Figyelem: Vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat. Ezek a Letöltések felületen, a Biztonsági utasítások kategóriában érhetők el.

 A dokumentum minden színváltozatban érvényes!

Dodatne informacie**5 Potrdilo o skladnosti**

Potrdilo o skladnosti najdete v obmôžu za prenos v rubrike 'Izjava proizvajalca'. Sledči priglašení organi izdaj potrdilo o skladnosti s posameznimi veljavnimi direktivami:

- CSA Group Netherlands B.V. [2813]
- CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Veljavni certifikati / (EU)- Potrdilo o pregledu tipa

Atesti	Država / Regija	Priglašení / odobritveni organ	Št. certifikata/št. datoteke
ATEX	Evropa	CSA Group Netherlands B.V.	KIWA 19 ATEX 0019 U
IECEx	International	CSA Group Netherlands B.V.	IECEX KIWA 19.0011 U
CCC	Kitajska	SiTiAs	2020322313000625
UKEX	Združeno králestvo	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1429U

7 Varnostni napotki

Pozor: upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so vam na voljo v obmožju za prenos pod kategorijo Sicherheitshinweis (varnostni napotek).

 Dokument velja za vse barvne variante!

Doplňkové informace**5 Osvědčení o shodě**

Osvědčení o shodě najdete v sekci Ke stažení v rubrice Prohlášení výrobce. Následující notifikované orgány osvědčují shodu s aktuálně platnými směrnicemi:

- CSA Group Netherlands B.V. [2813]
- CSA Group Testing UK Ltd. [0518]

6 Platné certifikáty / (EU) certifikáty o přezkoušení typu

Schválení	Země / Oblast	Notifikovaný / schvalovací orgán	Č. certifikátu / č. souboru
ATEX	Evropa	CSA Group Netherlands B.V.	KIWA 19 ATEX 0019 U
IECEx	Mezinárodní	CSA Group Netherlands B.V.	IECEX KIWA 19.0011 U
CCC	Čína	SiTiAs	2020322313000625
UKEX	Spojené království	CSA Group Testing UK Ltd.	CSAE 22UKEX1429U

7 Bezpečnostní pokyny

Pozor: Dodržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Bezpečnostní pokyny.

 Dokument platí pro všechna barevná provedení!